

■ Vorweihnachtszeit

Christkindlmärkte, Konzerte, Räuchern und Geschenke >> ab Seite 2

■ Hochwasserschutz

Infos und Zeitablauf bei der Bürgerversammlung >> Seite 14

■ Wertstoffhof

Am 2. Dezember Eröffnung in Waltersdorf >> Seite 18

WERT SCHÄTZUNG

bei Ihrem Immobilien-Experten



Wert
schätzung



Buchen Sie eine **kostenlose Marktwerteinschätzung** bei unseren Immobilien-Experten

RE/MAX
Innova Immobilien GmbH / remax-innova.at



Rauwuggerl und Nikolaus beim Advent in Simbach

Seite 2

Es weihnachtet *sehr*
in Ihrer



GOLDSCHMIEDE
BIANCA HEUE

Goldschmiedemeisterin & Diamantgutachterin
Münchner Straße 11 • 84359 Simbach am Inn
www.goldschmiede-heue.de

Die nächste Ausgabe
erscheint in

KW 50

Anzeigenschluss:
28. November, 12 Uhr

Nähere Infos: **Marianne Madl**
+43 676 5022500, m.madl@tips.at



HANS BRANDL
Immobilienmakler (IHK)

Ihr Makler

für Simbach und Umgebung

**IMMOBILIEN
STOLLWERK**

+49 (0) 1522 4242115

Karrerweg 10 | 84547 Emmerting

hans.brandl@immobilien-stollwerk.de

Immo Scout24

@ immobilien_stollwerk

immowelt

40 JAHRE

Advent in Simbach feiert Jubiläum

SIMBACH. Der „Advent in Simbach“ feiert in diesem Jahr seinen 40. Geburtstag. Mit Kultur und Brauchtum war und ist er Vorreiter in der Region.

Von MARIANNE MADL

Die Idee zum Christkindlmarkt hatte der damalige Bürgermeister Richard Findl, der zusammen mit den Simbacher Geschäften einen besonderen und spürbaren Advent anbieten wollte. Deshalb wollte man sich auch mit dem Namen abheben und nicht nur einen Christkindlmarkt, sondern den „Advent in Simbach“ zu einer besonderen Veranstaltung machen. Mit dazu beitragen sollten ein anspruchsvolles Kulturprogramm und ein ansprechendes Sortiment in den Häuschen sowie außergewöhnliche Schmanckerl. Und so entstand in Zusammenarbeit mit der Werbebegegnungsgemeinschaft der „Advent in Simbach“. Jährlich traten Hunderte Kulturschaffende auf, sangen, hielten Lesungen oder zeigten heimische Tradition. Für den Weihnachtsbummel über den Kirchenplatz wurden einheitliche Häuschen gebaut und von den Geschäftsleuten liebevoll geschmückt. Einige von den Gründern sind heute noch mit dabei, teils in zweiter Generation: das mit Weihnachtsschmuck leuchtende Häuschen der Firma Lesing, das Spielzeug-Häuserl der Firma Schlattl und die Schmanckerl-Hütten von Diegruber, Ruhstorfer und Nöhmeier. Nicht zu vergessen die einzigartigen Bosna der Metzgerei Feyrer. All dies gehörte von Anfang an zum Simbacher Advent und hat bis heute nicht an Bedeutung und Anziehungskraft verloren.

Kulturprogramm einzigartig

Petra Enghofer, die heute für das Kulturprogramm verantwortlich



Von Anfang an dabei: Petra Enghofer und die Bayerbacher Rauwuggerl Foto: Madl

ist, stand übrigens schon im ersten Jahr mit auf der Bühne – damals noch mit der Sulzbachtaler Stubnmusi und den Further Dorfspatzen. Heute gestaltet sie selbst das Kulturprogramm und stellt dabei ebenfalls hohe Ansprüche an die Akteure auf der Bühne. Täglich moderiert sie die Auftritte und kümmert sich um die Künstler. Eine Gruppe gehört dabei traditionell ebenfalls von Anfang an mit zum Programm: die Bayerbacher Rauwuggerl mit Habergoaß und Hexen, die jedes Jahr den Christkindlmarkt beenden – so auch heuer.

Highlights auf der Bühne

Bürgermeister Klaus Schmid wird zusammen mit Stadtpfarrer Joachim Steinfeld und Pfarrer Christian Muschler am 28. November um 18 Uhr den Christkindlmarkteröffnen. Tradition ist dabei die Segnung des Adventkranzes. Simone White und Band sorgen dann musikalisch für zauberhafte Stimmung. Am Samstag heißt es auf der Bühne „Winterzauber“ mit der Tanzschule Raphaela Püscher und später mit Pia Holy und Dean Wilmington. Der Heilige Nikolaus kündigt sich am Sonntag, 30. November,

begleitet von vielen Engerln und dem Krampus, an – heiß erwartet von den vielen Kindern, die gemeinsam singen und mit einem Geschenk belohnt werden.

Das abendliche Bühnenprogramm während der Woche wird geprägt von Auftritten der Schulen und Kindergärten sowie Musikgruppen beiderseits des Inn. Das zweite Wochenende gehört den Gospelfans. Mit Oliver Schott und dem Golden Gospel Choir am Freitag, 5. Dezember, sowie dem Gospel-Train aus Gars am Inn am 6. Dezember kehrt gute Laune auf dem festlich dekorierten Kirchenplatz ein. Am Sonntag erwartet die Besucher dann noch das Weihnachtsmusical des Tassilo-Gymnasiums, bevor die Rauwuggerl mit wilden Trommelklängen auf dem Platz ihre Tänze aufführen. Das feierliche Rorate in der Kirche beendet den diesjährigen Christkindlmarkt – wie auch schon in den letzten 40 Jahren, denn der christliche Ursprung von Weihnachten soll nicht dem Kommerz weichen, befanden die Gründer.

Kunsthandwerkermarkt

Kunsthandwerk und weihnachtliche Dekoration sind seit vielen Jahren beim Kunsthandwerker-

markt zu finden, der jeweils parallel zum Christkindlmarkt am ersten Wochenende stattfindet. Organisatorin Brigitte Schwarzbauer hat dazu wieder über 40 Aussteller im Bürgerhaus zusammengestellt, die mit Holz, Filz, Wachs, Glas, Stoff, Wolle, Papier und weiteren Materialien geschmackvolle und einzigartige Geschenkideen anbieten. Geöffnet hat der Kunsthandwerkermarkt am 29. November von 16 bis 20 Uhr und am 30. November von 14 bis 19 Uhr.

Der Lichterweg schafft die Verbindung zwischen Bürgerhaus und Kirchenplatz. Diesen gehen auch die Carol-Singers am Samstag um 18 Uhr.

Brigitte Schwarzbauer ist außerdem für die Belegung der Häuschen zuständig und freut sich, dass wieder alle mit einem hochwertigen Angebot ausgebucht sind. Die Kinder erwartet das Nostalgiekarussell und die Bimmelbahn und für ein geschütztes Plätzchen sind wieder mehrere überdachte Tische aufgestellt.

Tägliche Verlosung

Jeden Tag dürfen sich die Besucher auf die Verlosung freuen mit schönen Preisen der Aussteller und zum Jubiläum täglich einem Zusatzpreis der Stadt Simbach. Als Zahlungsmittel wird auch der Markttaler akzeptiert, den man im Loksuppen erwerben kann. Nicht zu vergessen das Sicherheitskonzept an den Eingängen. Beide Zufahrten sind mit Betonklötzen gesichert. ■

40. Advent in Simbach
vom 28.11. bis 7.12.2025

Öffnungszeiten:

Freitag, 28. November, um 18 Uhr
Montag-Mittwoch von 16-20 Uhr
Donnerstag-Samstag von 16-21 Uhr
Sonntag von 14-20 Uhr

Programm unter www.simbach.de

28.11. - 07.12.2025



Braunau.Simbach.Inn

40. Simbacher ADVENT

Christkindlmarkt mit täglich wechselndem Kulturprogramm
auf dem Kirchenplatz

Öffnungszeiten:

Eröffnung am 28.11. um 18 Uhr
Montag - Mittwoch 16 - 20 Uhr, Donnerstag - Samstag 16 - 21 Uhr, Sonntag 14 - 20 Uhr

Kunsthandwerkermarkt

am 29.11. von 16 - 20 Uhr und
am 30.11. von 14 - 19 Uhr im Bürgerhaus in der Bachstraße 17

Klaus Schmid, 1. Bürgermeister

CHRISTKINDLMARKT

Märchenhafter Advent in Braunau

BRAUNAU. Mitten in der Stadt Braunau entsteht jedes Jahr aufs Neue ein kleines, zauberhaftes Adventdorf: der Christkindlmarkt im Palm-park.

Ab dem 4. Dezember 2025 lädt er Besucherinnen und Besucher aus nah und fern ein, in eine Welt voller Lichter, Düfte und Musik einzutauchen. Hunderte Lichter erhellen die Wege durch den festlich geschmückten Park und bringen nicht nur Kinderaugen zum Leuchten. Zwischen den uralten, hochgewachsenen Bäumen stehen liebevoll gestaltete Holzhütten, aus denen der Duft von kandierten Nüssen, Zimt-waffeln, Honig und Heißgetränken strömt. Handwerkskunst, Seifen, Strickwaren und Flamm-lachs vom offenen Feuer ma-



Ein besonderes Highlight für Kinder ist der Weihnachtszug. Foto: Madl

chen den Markt zu einem sinnlichen Gesamterlebnis.

Zahlreiche Darbietungen

Rund 50 Musik- und Showeinlagen sorgen auf der Bühne im Zentrum des Parks für festliche Unterhaltung. In Sichtweite des beleuchteten Turms der mittelalterlichen Bürgerspitalkirche entfaltet sich so eine unvergleichliche Adventsstimmung.

Auch für die jüngsten Gäste ist gesorgt: Das nostalgische Vin-tage-Karussell, der kleine Weih-nachtszug und das Ponyreiten lassen Kinderherzen höher-schlagen.

Programm-Höhepunkte

Besondere Highlights sind der Besuch des Nikolaus am 8. De-zember, der süße Überraschun-gen verteilt, sowie das Konzert

des Gospelchors „4Real Ameri-can Gospel“ am 21. Dezember von 19 bis 21 Uhr.

Ein weiterer Höhepunkt ist der traditionelle Umzug der Perch-ten und Glöckler am 13. Dezem-ber, der mit seinen Masken, Fel-len und Glocken eindrucksvoll an alte Bräuche erinnert.

Der Christkindlmarkt im Palm-park – ein Ort, an dem sich Lich-terglanz, Musik und Weih-nachtsfreude zu einem unver-gesslichen Erlebnis verbinden.

Öffnungszeiten

Der Braunauer Christkindlmarkt findet an den drei Wochenenden vor Weihnachten statt, zusätz-lich am Feiertag 8.12. sowie bis einen Tag vor Weihnachten:
4. bis 8. Dezember
11. bis 14. Dezember
18. bis 23. Dezember ■

Wohlfühl-Therme | Thermalbadstr. 4 | D-94806 Bad Griesbach
Tel. +49 8532 9615-0 | www.wohlfuehltherme.de

13./14.12.2025 17:00 Uhr
Evangelische Gnadenkirche Simbach a. Inn

ADVENTS KONZERT

The Magic of John Rutter

Katharina Wittmann, Sopran
Caroline Schmidt-Polex, Harfe
Kammerorchester Dieter Sauer
Vokalkreis Simbach a. Inn

Gesamtleitung: Petra Enghofer

Vorverkauf / Abendkasse:
Mittelrang (nummerierte Plätze) 22 € / 25 €
Seitenränge (freie Platzwahl) 15 € / 18 €
Kinder und Schüler 10 €

Vorverkauf: Haus Hellmannsberger der In(n) Energie,
Maximilianstr. 4, Simbach a. Inn (**nur Barzahlung**) und
Online-Ticketshop der Sparkasse unter
www.sparkasse-rottal-inn.de/ticketshop

Gemeinschaftsproduktion: Stadt Simbach a. Inn,
Evangelische Kirchengemeinde und Vokalkreis Simbach a. Inn

BRAUNAUER CHRISTKINDL-MARKT

04.-08. | 11.-14. | 18.-23. DEZ.
IM PALMPARK

**BRAUNAU.
SIMBACH.INN**
So sind wir.



braunau-simbach.info

1. WOCH

DONNERSTAG, 04. DEZEMBER

17.00 – 17.30 Eröffnung mit Bürgermeister
Mag. Johannes Waidbacher

18.00 – 19.00 Männerchor Kirchdorf

19.30 – 21.00 Anplugged -
Austropop live und akustisch

FREITAG, 05. DEZEMBER

16.30 – 17.30 Drent & Herent

18.00 – 19.00 Chorgemeinschaft Liederkrantz
Braunau/St.Peter

20.00 – 21.00 Spielmannszug Braunau

SAMSTAG, 06. DEZEMBER

14.30 – 15.30 Bruss4Us

16.00 – 17.00 Two Cherries

18.00 – 19.00 Jenny & Lisa

20.00 – 21.00 Kitole Kenda & OYA Band

SONNTAG, 07. DEZEMBER

14.30 – 15.30 Beasty Ladies

16.00 – 17.00 singing neighbours

18.00 – 19.00 Martin Langer -
The Storis Of The Blues

20.00 – 21.00 Mr Jones Band

MONTAG, 08. DEZEMBER

14.30 – 15.30 Dirndtchor

16.00 – 16.30 Private Volks - und Mittelschule
Bogenhofen

16.30 – 17.30 Der Nikolaus
kommt mit der Eselkutsche

18.00 – 19.00 Manuela Dorin

20.00 – 21.00 Neukirchner Klarinetten Danzlmusi

2. WOCH

DONNERSTAG, 11. DEZEMBER

16.30 – 17.00 Volksschule Laab

17.30 – 18.00 Volksschule Ranshofen

19.00 – 21.00 Johann Rosenhammer - Musical/
Schlager/Klassik

FREITAG, 12. DEZEMBER



16.30 – 17.30 JBO - Stadtkapelle

18.00 – 19.00 Der Chor der Mittelschule Braunau
-Stadt & Da Capo non fine

20.00 – 21.00 Saxappeal

SAMSTAG, 13. DEZEMBER

14.30 – 15.30 Die Innviertler Strudlgeiger

16.00 – 17.00 Show Dance Company Braunau

17.30 – 18.00 Glöckler aus Bad Ischl

18.30 – 19.00 Perchtenlauf

19.30 – 21.00 3er Menü

SONNTAG, 14. DEZEMBER

14.30 – 15.30 Heart & Soul

16.00 – 17.00 Tanzklassen und Trompeten-
ensemble der LMS Braunau

18.00 – 19.00 Stille Nacht Bläserensemble

20.00 – 21.00 Edgar Pelz & Martin Langer -
Swing/Blues/Country

3. WOCH

DONNERSTAG, 18. DEZEMBER

17.30 – 18.30 Volksschule Braunau-Stadt -
Stadtspitzen

18.30 – 19.30 Volksschule Neustadt

20.00 – 21.00 Fred Turner

FREITAG, 19. DEZEMBER

16.30 – 17.30 Music for Moments

18.00 – 19.00 Beasty Ladies

19.00 – 20.00 Musikalische Weihnachtsgeschichte

20.00 – 21.00 Weihnachtslichtgestalten

SAMSTAG, 20. DEZEMBER

14.30 – 15.30 Thomas Casata

16.00 – 17.00 something good

18.00 – 19.00 3 Angels for Twobeers

20.00 – 21.00 Taste.it-fine acoustic sound

SONNTAG, 21. DEZEMBER

14.30 – 15.30 Mattigtaler Jagdhornbläser &
Innviertler Jagablech

16.00 – 17.00 GB Weilhart- Singers

17.00 – 18.00 Wenger Weisenbläser

19.15 – 20.00 4Real american Gospel

20.15 – 21.00 4Real american Gospel

MONTAG, 22. DEZEMBER

16.30 – 17.30 Innviertler 5er Musi

18.00 – 19.00 Chorklassen Gymnasium Braunau

20.00 – 21.00 Schalchner Weisenbläser

DIENSTAG, 23. DEZEMBER

16.30 – 17.30 Sepp Kili & Edgar Pelz

17.30 – 19.00 Johann Rosenhammer/
heilige Nacht

19.30 – 21.00 Edgar Pelz Combo
und es ist wieder Weihnacht



AMAG
AUSTRIA METALL



s'ENTDECKERVIERTEL
SALZACH • INN • MATTIGTAL



Poesie-Engel

Foto: Mangold

AUSSTELLUNG

Engel im Heimatmuseum

SIMBACH. In der Weihnachtsausstellung des Simbacher Heimatmuseums dreht sich dieses Jahr alles um Engel. „Engel, Engel überall“ heißt das Thema und wird die Besucher in jeder Hinsicht verzaubern.

Öffnungszeiten:

Die Ausstellung ist jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr zu sehen.

Zusatz-Öffnung am Samstag, 29. November während des Kunsthandwerkermarkts im Bürgerhaus. ■

VOKALKREIS

Adventkonzert mit ausgewählten Werken

SIMBACH. Auch in diesem Jahr gestaltet der Vokalkreis Simbach wieder in Kooperation mit der evangelischen Kirchengemeinde und der Stadt Simbach das traditionelle Adventskonzert.

Im Mittelpunkt des Programms steht der britische Komponist John Rutter, der in diesem Jahr seinen 80. Geburtstag feiern konnte. Rutter gilt vielen als der bedeutendste lebende Komponist von Kirchen- und Chormusik. Sein Schaffen erstreckt sich von bekannten Weihnachtshymnen bis hin zu umfassenden geistlichen Choralwerken.

Mit dem Motto „The Magic of John Rutter“ präsentiert der Vokalkreis unter der Leitung von Petra Enghofer am 13. und 14. Dezember in der evangelischen Gnadenkirche einige der schönsten Hymnen des Komponisten wie „Candlelight Carol“ oder „Angels' Carol“. Rutter zeichnet sich durch eine große Offenheit gegenüber Einflüssen aus anderen Bereichen, Zeiten und Kulturen aus. Dies wird auch im Hauptwerk des Konzerts deutlich.



Chor, Solisten und Orchester gestalten das Adventkonzert

Foto: Madl

lich, Rutters „Magnificat“. Musikalischer Partner des Vokalkreises ist auch in diesem Jahr das Kammerorchester Dieter Sauer aus Pfaffenhofen, gemeinsam mit einem Bläserensemble aus der Region. Die Solopartien übernimmt die Sopranistin Katharina Wittmann, an der Harfe wird Caroline Schmidt-Polex zu hören sein.

Konzertbeginn ist am Samstag, 13.12., sowie am Sonntag, 14.12., jeweils um 17 Uhr. Kartenvorverkauf im Haus Hellmannsberger In(n) Energie, Maximilianstraße 4 sowie dem Ticketshop der Sparkasse unter www.sparkasse-rottal-inn/ticketshop. ■



Kindern Wünsche erfüllen mit dem Wunschzettelbaum.

Foto: Jugendbüro

GESCHENKAKTION

Wünsche erfüllen

SIMBACH. Kindern zu Weihnachten eine Freude zu bereiten ist eines der schönsten Erlebnisse.

Für Kinder, deren Eltern oder Großeltern nicht die finanziellen Möglichkeiten haben Wünsche zu erfüllen, gibt es wieder den Wunschbaum in der Stadtpfarrkirche St. Marien. Organisiert wird der Christbaum mit den Wunschzetteln auch dieses Jahr von der Katholischen und der Evangelischen Kirchengemeinde sowie dem Simbacher Jugendbüro.

Bereits jetzt dürfen Kinder, die in Simbach wohnhaft sind, ihre Wünsche auf den Zettel schreiben, der in Schulen und im Jugendbüro bereit liegt. Der Wert soll dabei 35 Euro nicht überschreiten.

Anschließend werden die Zettel an den Baum gehängt und jeder, der gerne ein Geschenk übernehmen will, nimmt sich einen Zettel, besorgt das Geschenk und gibt es weihnachtlich verpackt bis 15. Dezember, im Jugendbüro (Rathaus 2), im Pfarramt oder in Pfarrbüro der evangelischen Kirche ab. Freiwillige stellen die Pakete vor Weihnachten zu. ■

Braunauer Bauernmarkt

21. November 2025 Frische Fische

Bei unserem Fischproduzenten gibt es frische, heimische Fische, Forelle, Saibling und Karpfen, küchenfertig hergerichtet. Heute bereitet er Karpfen zum Kennenlernen.

28. November 2025 Bratwürstl-Sonntag

Der erste Adventssonntag ist traditionsgemäß der Bratwürstl-Sonntag. Bei uns gibt es heute schon Bratwürstl zum Probieren. Außerdem finden Sie bei uns eine große Auswahl an Türkränze, Adventkränze und Gestecke, in Handarbeit hergestellt.

5. Dezember 2025 Kekserl-Tag

Kekse, Kletzenbrot, Lebkuchen, Glühwein und Glühmost begleiten uns in der Vorweihnachtszeit. Heute finden Sie eine große Auswahl an Keksen und Co. Zum Probieren gibt es heute auch eine typische italienische Spezialität.



Symbolfoto

**Braunauer
Bauernmarkt**



VORANZEIGE: 12. Dezember 2025

Der Messerschleifer kommt

JEDEN FREITAG AB 11 UHR IN DER FESTHALLE AUF DER FILZMOSEWIESE
www.bauernmarktbraunau.com

AKTIONSWOCHEN AM OBERGUT



1. - 6.
Dezember

1. Woche

- 20%



Minus 20% auf Glühmost und Früchtepunsch

Ob in der 1L-Pfandflasche oder im 5L-Bag – immer ein köstlicher Warmmacher für die kalten Tage.



Minus 10% auf alle Geschenkvariationen

Wenn sie im großen Angebot unserer Geschenke nicht das Passende finden, stellen wir auch gerne nach Ihren Wünschen zusammen.



9. - 13.
Dezember

2. Woche

- 10%



Minus 20% auf alle Edelbrände, Liköre und Apfelport

Ob klassischer Edelbrand bzw. Likör oder auch in Holzfässern gelagerte Brände, für jeden Geschmack ist etwas dabei.



15. - 20.
Dezember

3. Woche

- 20%



22. - 31.
Dezember

4. Woche

- 20%



Minus 20% auf alle Sekte, Frizzante und Cider

Der optimale Stimmungsmacher für die Weihnachtsfeiertage und Silvester.



Ob im Hofladen oder in der Hofschänke – das OBERGUT-Team freut sich auf ihren Besuch.

OBERGUT - Familie Ober

5280 Braunau am Inn, Auf der Haiden 42

Tel./Fax +43 (0)77 22 / 87 3 21 | Mobil +43 (0)650 / 873 21 00

E-Mail: hofladen@obergut.at | www.obergut.at

Unsere Öffnungszeiten im Hofladen:

Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag

8 - 12 Uhr und 13 - 18 Uhr

Mittwoch 8 - 12 Uhr | Samstag 9 - 12 Uhr

Hofladen: 1.-7. Jänner Urlaub | Gasthaus im Jänner geschlossen

TOUR

Weihnachtstruck stoppt in Braunau

BRAUNAU. Der legendäre Coca-Cola Weihnachtstruck tourt wieder durch Österreich. 24 Stopps – darunter auch einer in Braunau – bringen festliche Freude, weihnachtliche Momente und die Botschaft, im Trubel kurz innezuhalten.

Am Mittwoch, 19. November, macht der leuchtend rote Truck im Rahmen seiner Österreich-Tour Halt beim Billa Plus in der Raitfeldstraße 7. Ab 16 Uhr öffnet das festlich gestaltete Weihnachtsdorf seine Tore, bevor um 17 Uhr die Einfahrt des Trucks zu den Klängen von „Holidays are coming“ folgt. Besucher erwartet eine stimmungsvolle Mischung aus weihnachtlicher Musik, Fotostationen und Mitmach-



Der Coca-Cola Truck

Foto: Martin Steiger

aktionen. So können etwa personalisierte Coca-Cola-Dosen gestaltet oder Erinnerungsfotos für Weihnachtskarten aufgenommen werden. Wie jedes Jahr steht der Tourstopp auch im Zeichen des guten Zwecks: Der Erlös aus dem Verkauf von Weihnachtsartikeln unterstützt das Ö3-Weihnachtswunder und damit Familien in Not über den „Licht ins Dunkel“-Soforthilfefonds. ■

WEIHNACHTSLIEDER

Die Carolers sind wieder unterwegs

SIMBACH/BRAUNAU/MAUERKIRCHEN. Mit traditionellen Weihnachtsliedern sind die Carolers rund um Pia Holy auch in diesem Jahr wieder unterwegs.

Mittlerweile ist der bunt gemischte Chor, bei dem rund 30 Sängerinnen und Sänger mit dabei sind, schon bekannt. Jedes Jahr studieren sie in der Musikschule La Musica bekannte und auch seltene Weihnachtslieder aus dem englischsprachigen Raum ein. In diesem Jahr sind auch heimische Mundartstücke mit dabei, verrät Pia Holy. Wenn dann die Adventzeit beginnt, zieht die Gruppe am Abend von Haus zu Haus und singt zur Freude der Zuhörer ihre Lieder.

Zu hören sind sie am 29. November ab 18 Uhr vor dem Simbacher Bürgerhaus, im Anschluss auf dem Kirchenplatz und dann auf der Bühne beim Christkindlmarkt.

Am 5. Dezember sind sie ab 18.30 Uhr in Mauerkirchen unterwegs und am 7. Dezember singen sie bei der Ausstellung ARTig in Ranshofen. ■



Weihnachtsstimmung mit Liedern der Carolers

Foto: privat

Ob verführerisch

oder lässig warm.

Für jeden Moment gibt's bei uns das Passende untendrunter.

Und für Unentschlossene bringt das Christkind einen Gutschein.

Triumph

MO-FR 9 - 12.30 Uhr & 14 - 18 Uhr | Sa 9 - 12.30 Uhr
Adolf-Kolping-Straße 11, 84359 Simbach am Inn
0049-8571-9834295, Info@untendruntersimbach.de

CHRISTBAUMVERKAUF

beim LOKschuppen in Simbach

Familie Neubauer

- täglich geöffnet ab 24. Nov.
- Montag - Samstag: 8 - 18 Uhr
- Sonntag: 9 - 17 Uhr
- Tel.: 0174 - 96 17 581

Verkauf ab 24.11.25

Christbäume aus eigenen heimischen Kulturen

Hut-Haus **Harringer**

Inh. Tobias Rieglsperger

★ *Fachgeschäft für Kopfbedeckungen seit 1659!* ★

- * Hüte
- * Mützen
- * Schals
- * Handschuhe

für Damen, Herren und Kinder

Graf-Lenbergerstr. 16
84371 Triftern

E-Mail: rieglspergertobi@t-online.de
Mo, Mi 10.00 bis 17.00 Uhr, Fr 13.00 bis 18.00 Uhr und Sa 10.00 bis 14.00 Uhr

Tel.: 08562/1319
www.hut-haus.de

★ Sie finden uns vom 5. bis zum 7.12. auf dem Simbacher Christkindlmarkt! ★

GEWINNSPIEL

Beim Weihnachtseinkauf gewinnen

BRAUNAU/SIMBACH. Es wird schon fleißig gesammelt beim Einkauf in Braunau und Simbach.

Glühweintrinken, Shoppen und täglich gewinnen! In der Adventzeit lohnt sich Einkaufen und Genießen in Braunau.Simbach.Inn gleich doppelt: Beim großen Weihnachtsgewinnspiel, das noch bis zum Heiligen Abend läuft, warten täglich attraktive Preise, gesponsert von zahlreichen regionalen Betrieben.

So geht's

So einfach geht's: Wer in teilnehmenden Geschäften, Gastronomiebetrieben oder am Christkindlmarkt im Braunauer Palm-park einkauft oder konsumiert, erhält pro Besuch einen Stempel. Mit fünf gesammelten Stem-



Beim Weihnachtseinkauf Stempel sammeln und gewinnen

Foto: Madl

peln ist der Stempelpass vollständig – und damit das Ticket zu vielen Gewinnchancen!

Extra-Tipp: Es dürfen mehrere Pässe abgegeben werden. Also am besten die ganze Vorweihnachtszeit sammeln und somit die Gewinnchancen erhöhen.

Die ausgefüllten Stempelpässe können bei folgenden Stellen abgegeben werden:

Juwelier Fassolder, Julias Snackothek, Mode Beer, Kambli, Bahnhofskiosk Bauböck, Christkindlmarkt im Palm-park, Stadtmarketing-Büro Braunau

Die Stempelpässe sind bei allen teilnehmenden Betrieben erhältlich und liegen an den Kassen auf. Einfach beim Einkauf danach fragen und sofort mit dem Sammeln starten! Täglich werden die Preise verlost und zum Schluss nehmen alle Sammelpässe noch einmal an der großen Schlussverlosung teil.

Wertvolle Hauptpreise

Bei der großen Endverlosung im Januar gibt es Hauptpreise im Gesamtwert von mehreren Tausend Euro zu gewinnen.

Darunter: 600 Euro FindeR Gutscheine gesponsert von der Raiffeisenbank Region Braunau, je 500 Euro gesponsert von der Sparkasse Rottal-Inn und der VR-Bank Rottal-Inn, jeweils gemeinsam mit der Werbegemeinschaft Simbach. ■ Anzeige

#soweihnachtlichindwir



**BRAUNAU.
SIMBACH.INN**
So sind wir.





WEIHNACHTS-GEWINNSPIEL

REGIONAL KONSUMIEREN. 5 STEMPEL SAMMELN.

07. NOVEMBER BIS 24. DEZEMBER

TÄGLICH GEWINNEN.



[braunau-simbach.info](https://www.braunau-simbach.info)

www.brueckenzehner.online



**SO SIND WIR.
WERBEGEMEINSCHAFT SIMBACH**
Einzelhandel in der Möbelfachhandlung der
Werbegemeinschaft Simbach & Markt Umgebung i. S.



SHOPPING
in Braunau



s'ENTDECKERVIERTEL
SALZACH * INN * MATTIGTAL

AKTIONEN

Warten auf Weihnachten versüßen

BRAUNAU. In Braunau kündigt sich die Vorweihnachtszeit an: Der große Christbaum am Stadtplatz steht bereit, die Weihnachtsbeleuchtung ist installiert und das Glockenspiel im Stadttorturm stimmt bald wieder festliche Melodien an. Mit weihnachtlichem Programm für Groß und Klein bereitet sich die Stadt auf die besinnlichste Zeit des Jahres vor.

Mit dem Aufstellen des großen Christbaums am Stadtplatz – heuer gespendet von Maximilian Kalss aus Braunau – ist der Startschuss für die Vorweihnachtszeit bereits gefallen. Ab dem ersten Adventwochenende, 28. November, wird auch die Weihnachtsbeleuchtung eingeschaltet und lässt Braunau bis 5. Jänner in festlichem Glanz erstrahlen.

Auch das Glockenspiel im Stadttorturm trägt zur Stimmung bei: Ab 1. Dezember erklingen dreimal täglich – um 8, 12 und 18 Uhr – weihnachtliche Melodien, darunter das berühmte „Stille Nacht, heilige Nacht“. Seit fast 60 Jahren ist das Glockenspiel ein fester Bestandteil der Adventzeit. Der Museumsverein Braunau stimmt heuer mit der Ausstellung „Ich verkünde euch eine große Freude – Krippen rund um den Weihnachtskreis“ in der Herzogsburg auf die stillste Zeit des Jahres ein. Zu sehen sind historische Krippen, darunter die rund 300 Jahre alte Wandelkrippe, sowie seltene Stücke wie eine Weihnachtstruhe aus 1802. Die Schau läuft von 5. Dezember bis 31. Jänner (Eintritt frei). Die Kleinsten dürfen sich am 5. Dezember auf einen Nikolaus-Be-



Festliche Beleuchtung Foto: Stadt Braunau



Nikolaus im Heimathaus Foto: Photografin

such im Heimathaus, begleitet von weihnachtlichen Lesungen in der Herzogsburg, freuen. Und am 13. Dezember auf das Teatro Piccolo mit dem Stück „Odu Fröhlich“ im Veranstaltungszentrum.

Ideal für einen gemütlichen Besuch am Christkindlmarkt oder für einen entspannten Einkaufsbummel in der Innenstadt, fährt der Citybus an allen Adventsamstagen kostenlos durch Braunau. ■

**Freitag, 28. November. –
Sonntag, 21. Dez. 2025**

Mo. – Fr. 14 – 20 Uhr • Sa + So. 11 – 20 Uhr



ALTÖTTER
Veranstalter: Wirtschaftsverband e.V.

**Naturkost
&
Naturwaren**

Maximilianstr. 22 • Simbach/Inn
☎ 08571/8252

Heißer Hirsch rot, rosé und weiß, Glühpunsch
und Co. freuen sich so! Endlich sind sie wieder
dran, damit der Advent bald kommen kann!

**Auch die Adventskalender kann man schon wählen.
Mit den Kaldender von...**

♦ Rosengarten und Geka (Schoko) ♦ Govinda (Vegan) ♦ Holy Nuts ♦ Primavera (Ätherische Öle) ♦ Benecos (Kosmetik) und ♦ Dr. Hauschka (Kosmetik)

**...kann man am besten die Tage bis
Weihnachten zählen!**

Die ersten Lebkuchen, Stollen und Plätzchen von
♦ Gottschaller ♦ Wagner ♦ Mauracher ♦ uvm
**stehen auch schon bereit, damit sie beginnen
kann die festliche Zeit!**

Für mehr folgen Sie uns gerne auf

Wir freuen uns auf Sie – Ihr Team vom Naturkostladen AN-KA

Unsere Ladenöffnungszeiten:
Mo. – Mi., Fr. 8.30-18.00 Uhr
Sa. & Do. 8.30-13.00 Uhr

RÄUCHERPFDL

Schmied Sepp Hintermaier bewahrt altes Handwerk und Brauchtum

ASPACH. Wenn in den Räunächten zwischen Weihnachten und Dreikönig feiner Rauch durch das Haus zieht, steckt oft eines seiner Werke dahinter: Sepp Hintermaier aus Aspach fertigt in seiner kleinen Werkstatt schmiedeeiserne Räucherpfandln – und hat damit einem alten Brauch neues Leben eingehaucht.

Der gelernte Schmiedemeister und frühere HTL-Lehrer in Wels widmet sich seit seiner Pensionierung wieder intensiv dem Handwerk. Mit sicherer Hand, viel Geduld und Gefühl fürs Material formt er Eisen zu kunstvollen Pfandln, deren Deckel filigrane Ornamente aus Gotik und keltischer Symbo-



Sepp Hintermaier

Fotos: Tips/antlinger

lik zieren. „Handwerken ist für mich wie Meditieren mit Eisen“, sagt der 78-Jährige, während er an Amboss und Esse arbeitet – begleitet von klassischer Musik.



Die selbstgefertigten Räucherpfandln

Sein Unternehmen hat er bereits 1984 angemeldet, und vor zwei Jahren wieder reaktiviert. Die Idee dazu kam ihm während der Corona-Zeit, als er sich an seine

Kindheit erinnerte: an die Nächte, in denen er mit seinem Großvater von Haus zu Haus zog, um Ställe und Wohnungen auszuräuchern. Heute liefern seine Pfandln die Grundlage für ein Ritual, das im Innviertel wieder an Bedeutung gewinnt. Gemeinsam mit seiner Nachbarin Katrin Kaufmann, die passende Räuchermischungen aus heimischen Kräutern herstellt, trägt Hintermaier so dazu bei, altes Wissen und regionale Volkskultur an die nächste Generation weiterzugeben. Noch arbeitet er fast täglich in seiner Werkstatt und fertigt jeden Tag etwa zehn neue Räucherpfandln an. ■

Tips verlost drei Räucher-Geschenkbboxen auf www.tips.at

Historisches Spiel ÜBER FRANZ XAVER GRUBER



Seit fast zwei Jahrzehnten begeistert das historische Spiel über das Leben von Franz Xaver Gruber das Publikum. Auch dieses Jahr wird die Geschichte des Komponisten des weltbekannten Weihnachtsliedes „Stille Nacht“ auf die Bühne gebracht und veranschaulicht das Leben und Schaffen der damaligen Zeit.

Für die aktuelle Aufführung wurden viele Rollen neu besetzt, was für eine besondere Dynamik sorgt. Die Franz-Xaver-Gruber-Gemeinschaft freut sich auf zahlreiche Besucher, die dieses eindrucksvolle Erlebnis mitverfolgen möchten.

Im nebenan stehenden Franz Xaver Gruber Gedächtnishaus und am stimmungsvollen Marktplatz wird man unweigerlich von der weihnachtlichen Faszination „Stille Nacht“ verzaubert. Auf dem Handwerksmarkt bei freien Eintritt lässt man handwerkliche Tätigkeiten wieder aufleben. In der Gruber Stube wird musiziert und gesungen. Ganz heimelig und „stad“ wird´s, wenn Geschichten vorgelesen werden.

Termine:

Freitag: 12.12.2025 um 16 und 19 Uhr

Samstag: 13.12.2025 um 16 und 19 Uhr

Sonntag: 14.12.2025 um 13, 16 und 19 Uhr



erneut
am 3. Advent-
wochenende
auf der Bühne!

Der Kartenvorverkauf hat begonnen. Beste Platzkarten sind für die Aufführungen am Freitag und Sonntag jeweils 19 Uhr zu empfehlen.

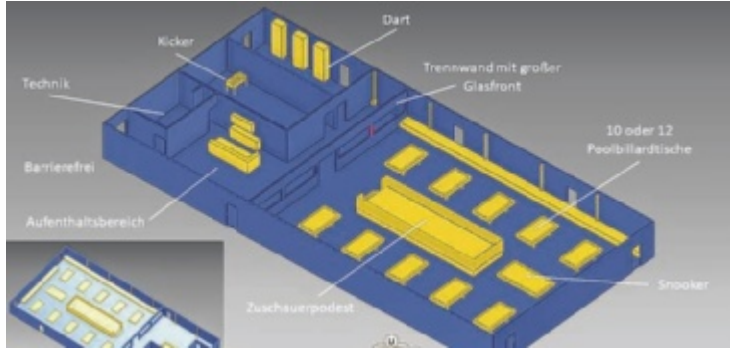
Karteninfo unter: +43 664 416 67 02 * Weitere Infos unter: www.fxgruber.at

FUSION

Tennis und Billard unter einem Dach

SIMBACH/KIRCHDORF. Der Pool-Billard Club Simbach mit seinen 115 Mitgliedern übernimmt die Vorstandschaft des Tennisclubs Heraklith.

Es ist die bestmögliche Lösung für beide Seiten, nachdem für die Vorstandschaft des Tennisclubs Heraklith mit seinen 111 Mitgliedern kein Vorstand mehr gefunden wurde. Zugleich wird es eine Neuausrichtung der bisherigen Tennis-Sportstätte auf dem Heraklith-Gelände geben. „Die Halle 1 soll in eine Freizeitsport-halle für Billard, Snooker, Kicker und Steel-Dart umgebaut werden“, beschreibt 1. Vorstand Thomas Krah das Vorhaben. „Die Pläne sind schon da und alle sind hoch motiviert. Derzeit klären wir noch letzte, vertragliche Themen mit dem Eigentü-



Die Halle 1 wird vom 1. PBC belegt, Halle 2 bleibt für die Tennisspieler. Foto: Verein

mer Knauf Insulation, damit der Antrag auf Sportstättenbauförderung beim Bayerischen Landessportverband auch erfolgreich ist“, so Krah weiter. Diese Fördermittel sichern zusammen mit Eigenmitteln eine solide Finanzierung der Umbaumaßnahme. So werde genügend Raum für Training, Jugendarbeit und noch größere Turniere geschaffen und

Simbach könne zu einem wichtigen Billard-Zentrum in Bayern werden. Das Tennis-Stüberl und die beiden Plätze in Halle 2 sowie die Außenanlagen bleiben weiterhin in den Händen der Tennisspieler bzw. des TC Heraklith. Mit dem 1. PBC kann Knauf Insulation langfristig einen zuverlässigen Partner dazugewinnen: In die Anlage wird nach-

haltig investiert und die bisherige Tennisstätte nicht nur erhalten, sondern auch gepflegt. Das zukünftige rege Sportgeschehen durch unterschiedliche Sportarten bedeutet insgesamt einen Imagegewinn und wird auch für Jugendliche sehr attraktiv sein. Dazu ist auch eine Modernisierung und Wiederbelebung des Tennisclubs durch gemeinsame Vereinsaktivitäten geplant, ein Jugend-, Erwachsenen- und Seniorentrainingsangebot sowie die Aufwertung des ganzen Geländes durch einen ganzjährigen Spiel- und Turnierbetrieb. „Der Ort soll nicht nur Vereinsheim, sondern auch ein Begegnungsort sein. Wir wollen auch mit Schulen und Firmen Projekttag und Events veranstalten“, zeigt sich Thomas Krah motiviert für die Zukunft. ■



An deiner Seite – ein Leben lang.
Der vollelektrische ID.3

¹Alle Preise/Boni sind unverbindl. empf., nicht kartell. Richtpreise/Nachlässe inkl. NoVA u. MwSt. und werden vom Listenpreis abgezogen, nur für Privatkunden. Preis bereits abzgl.: € 3.000,- Eintauchbonus bei Eintauch eines Gebrauchten und Kauf eines neuen VW PKW Modells. Die Aktion ist limitiert u. kann pro Käufer nur einmal in Anspruch genommen werden. € 5.000,- Porsche Bank Paketbonus für Elektrofahrzeuge der Marke VW bei Finanzierung und Abschluss einer Kasko Versicherung sowie Abschluss eines Service-Produktes über die Porsche Bank Versicherung. Mindestlaufzeit 36 Monate, Mindest-Nettokredit 50% vom Kaufpreis. € 2.000,- 4Future Bonus bei Kauf eines neuen ID. Modells. Angebot gültig bis 30.12.2025 (Kaufvertrags-/Antragsdatum). ²Neuzulassungen Elektrofahrzeuge in Österreich, Jänner – September 2025. Stromverbrauch: 14,8 - 19,3 kWh/100 km. CO₂-Emissionen: 0 g/km. Symbolbild. Stand 11/2025.

Die Nr. 1 bei Elektrofahrzeugen²⁾



reibersdorfer

Salzburger Straße 66, 5280 Braunau, Tel. +43 7722 62736
Salzburger Straße 1, 5162 Obertrum, Tel. +43 6219 6292
Gewerbegebiet Nord 10, 5222 Munderfing, Tel. +43 7744 66300
www.reibersdorfer.com

Pfeiler's Flug-Reisen
als Vermittler · GF Julia Reuter

IHR URLAUB BEGINNT VOR DER HAUSTÜR!

Reisen Sie entspannt mit dem Reisebus in den Urlaub.

Wir vermitteln Ihnen attraktive und interessante Ziele unseres Partners Marx Reisen

(nur Mehrtagesfahrten – keine Tagesfahrten buchbar)

Pfeiler's Flug-Reisen GmbH | D-84359 Simbach a. Inn | Innstraße 5 | Tel.: D-0049 8571-6277
Tel.: A-0043 720-500544 | e-mail: reisebuero@pfeiler.de | www.reisebuero-pfeiler.de
Öffnungszeiten: Mo + Di + Do 9.00 - 12.00 Uhr | Fr 14.00 - 17.00 Uhr | Mittwoch geschlossen

Ihr ambulanter Pflegedienst in Simbach und Umgebung!

Rundum bestens versorgt - im eigenen Zuhause!

Eleos Ambulantes Pflegezentrum
Maximilianstr. 7b · D-84359 Simbach am Inn · Tel. +49 (0)8571 92511-43
Fax +49 (0)8571 92511-44 · info@eleos-pflege.de · www.eleos-pflege.de

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin!



Die 24 Kandidaten der CSU mit Bürgermeisterkandidat Klaus Schmid

Foto: Madl

KOMMUNALWAHL 2026

Klaus Schmid tritt nochmals an

SIMBACH. Die Kandidaten der CSU für die Stadtratswahl stehen fest. Bürgermeister Klaus Schmid möchte in die dritte Runde gehen.

Bei der Nominierungsversammlung gab sich CSU-Ortsvorsitzender Bernhard Großwieser kämpferisch und meinte: „Bei keiner anderen Wahl können die Bürger so viel Einfluss nehmen wie bei der Kommunalwahl.“ Dementsprechend habe man eine bunt gemischte Liste mit unterschiedlichen Berufen und Kandidaten jeden Alters erstellt, der jüngste darunter ist erst 19 Jahre. Er schwor die Anwesenden auf Einigkeit ein, denn nur wenn man an einem Strang ziehe, sei man stark. Bei den Stadtratskandidaten stellen sich auch einige für den Kreistag zur Verfügung und wollen im Falle ihrer Wahl dem südlichen Landkreis mehr Gehör verschaffen.

Für den Kreistag kandidieren: Klaus Schmid, Petra Enghofer, Peter Wagner, Sebastian Schmid, Stefan Brodschelm, Ralph Mielke, Roland Simon und Hans Hainthaler.

Großwieser kündigte außerdem an, dass man im Frühjahr 2026 einen eigenen Ortsverband der Jungen Union gründen will.

Der erste Wahldurchgang gehörte dem amtierenden Bürgermeister Klaus Schmid, der sein Amt

gerne weiter ausüben will. In einem Rückblick der letzten zwölf Jahre erinnerte er nicht nur an die Flüchtlingskrise, Hochwasser und Corona, sondern an viele Baumaßnahmen in allen Ortsteilen, Kindergärten, Schulen, Straßenbau, Feuerwehr und vieles mehr. Im Hinblick auf die nächsten Jahre stehen vor allem die 380-kV-Leitung, das geplante Umspannwerk, der Lückenschluss der A94 und die Elektrifizierung der Bahn im Fokus. ■

Die Stadtratskandidaten:

Klaus Schmid
Petra Enghofer
Bernhard Großwieser
Stefan Rabenbauer
Peter Wagner
Martin Schwarz
Markus Pinzl
Paul Schwarz
Eva Rettenbacher
Markus Eichinger
Siegfried Huber
Sebastian Schmid
Ludwig Bachmaier
Shinja Strasser
Tobias Deser
Stefan Brodschelm
Richard Müller jun.
Thomas Hanusa
Ralph Mielke
Sascha Fischer
Roland Simon
Dominik Gilg
Hans Hainthaler
Josef Jungsberger
Ersatz: Sebastian Markov und Christian Gumpendobler



BILDUNG, DIE SICH
BEZAHLT MACHT.



Technik zum
Anfassen –
probier's aus!

TECHNIK-TAGE 2025

Mach mit an einem, zwei oder an allen drei Halbtagen und wähle aus 10 unterschiedlichen Kursen aus.

Termine

Freitag,	28.11.2025	8:00 – 12:00 Uhr
Freitag,	28.11.2025	13:00 – 16:30 Uhr
Samstag,	29.11.2025	8:00 – 11:30 Uhr

Alle Kurse findest du unter

www.htl-braunau.at/technik-tage/

Wir freuen uns auf deine Anmeldung!



Westernreitabzeichen auf der Innri- verran

NEUKIRCHEN. Auf der Innri-
verran von Familie Fellner gibt
es gleich mehrfach Grund zur
Freude: Neben Turniererfolgen in
Bayern – Christian Fellner wurde
Bayerischer Meister und stellte
das beste fünfjährige Jungpferd
in der Disziplin Ranchriding –
konnten auch elf Reiter ihr
Westernreitabzeichen der EWU
erfolgreich ablegen. Unter der
Leitung von Christine Hummel
und Eva-Maria Obermaier stell-
ten die Teilnehmer ihr Können in
Theorie und Praxis unter Beweis.
Nach zwei intensiven Trainings-
wochenenden und Prüfungen in
drei Disziplinen hielten schließ-
lich alle stolz ihr Abzeichen in
den Händen.

Burgkirchner ist ÖÖ-Sport-Konsulent

BURBKIRCHEN. Der langjäh-
rige Sportfunktionär Franz Maier
aus Burgkirchen wurde von
Landesrat Markus Achleitner mit
dem Titel „Konsulent der ober-
österreichischen Landesregie-
rung für das Sportwesen“ aus-
gezeichnet. Maier engagiert sich
seit über fünf Jahrzehnten im
oberösterreichischen Sport –
unter anderem als Obmann der
Turn- und Sportunion Burgkir-
chen, Nachwuchstrainer sowie
Funktionär im ÖÖ Fußballver-
band. Mit der höchsten Sport-
auszeichnung des Landes wird
sein jahrzehntelanger Einsatz für
Bewegung, Fairness und Ge-
meinschaft gewürdigt.

Stille Heldinnen eines Braunauer Vereins

BRAUNAU/LINZ. Große Ehre
für den Voltigier- und Reitverein
Braunau: Bei der Ehrenamtsgala
der Sportunion Oberösterreich
wurden Dagmar Miksche und
Karin Alber als „Stille Heldinnen
2025“ ausgezeichnet. Dagmar
Miksche prägt den Verein seit
fast 30 Jahren. Die Ehrung nahm
sie auch im Namen von Karin
Alber entgegen, die den Verein
vor rund 50 Jahren mitbegrün-
dete und als Trainerin den Volti-
gersport nachhaltig geprägt hat.

HOCHWASSERSCHUTZ

Grüne Mitte vorgestellt

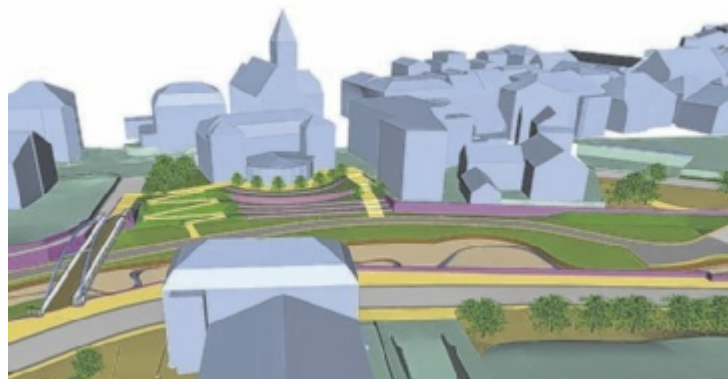
SIMBACH. Konkrete Einblicke
in den Baufortschritt beim
Hochwasserschutz und die
weiteren Baumaßnahmen rund
um die Grüne Mitte gab Ro-
land Schmid, Projektleiter des
Wasserwirtschaftsamts, in der
Bürgerversammlung.

Roland Schmid begleitet von
Anfang an die Planungen und den
Bau des Hochwasserschutzes in
Simbach und stellte sich rund eine
Stunde den Fragen der Bürger.
Die abgeschlossenen und aktu-
ellen Aktivitäten standen zu Be-
ginn der Präsentation, wobei vor
allem die Kanalverlegung in
sechs Metern Tiefe eine große
Herausforderung darstellte, unter
anderem weil dazu keine kon-
kreten Pläne vorhanden waren
und man penibel den Verlauf er-
kunden musste. Eine Verzöge-
rung von rund sechs Wochen war
die Folge. Auch die Erneuerung
der Wasserleitung war ursprüng-
lich nicht geplant.

Das Brückenbauwerk Kreuzber-
ger Weg / Wiesenstraße mit An-
schluss an die Innstraße ist auf
Grund der Fahrbahnschleife und
Neigung ebenfalls eine aufwen-
dige Konstruktion. Die Fertig-
stellung kann im besten Fall noch
dieses Jahr erfolgen, allerdings
hängt dies von den Witterungs-
verhältnissen ab. Spätestens im
Frühjahr ist sie aber befahrbar, so
Schmid auf Anfrage eines An-
wohners.

Grüne Mitte

Nahtlos geht es dann mit der
Baustelle weiter zum Herzstück,
der Grünen Mitte. Das Regen-
überlaufbecken im Stadtpark
wird als Erstes entfernt, dann
folgt der Abriss der „Rialtobrücke“.
Sie wird ersetzt durch eine
Bogenbrücke, die als tragende
Konstruktion ohne Pfeiler ent-
steht, um den vorgegebenen
Durchlass von 115 m³ zu ge-
währleisten. Weitere Details sind



Blick auf die Grüne Mitte Richtung Heimatmuseum. Im Vordergrund sind das Bürgerhaus und die Bachstraße zu sehen.

Foto: WWA



Die Fußgänger- und Radbrücke wird als Bogenbrücke gebaut.

Foto: WWA

ein Holzbelag, eine indirekte Be-
leuchtung und die gleiche Ge-
länderkonstruktion wie bei der
Kreuzberger-Weg-Brücke und
der späteren Passauer-Straßen-
Brücke. Eine weitere Anfrage zur
Brücke betraf die Farbgebung der
Bögen. Diese können farbig
gestrichen werden, bestätigte
Schmid.

Der Gehweg von Höhe Museum
zum Bachbett wird barrierefrei
und mit Handlauf errichtet.
Unterhalb des Museums bilden
großzügige Betonstufen Sitzge-
legenheiten. Die Forsterbrücke
wird ebenfalls abgerissen, die
Verbindung zur Passauer Straße
erfolgt dann direkt westlich des
Bachs auf Höhe Café Leni.

Vorgesehen ist außerdem ein
kleiner Gedenkort, geschützt von
einer Hecke. Entlang des Bachs,
der dann frei fließt und nicht mehr
in die kanalähnlichen Mauern

eingeschlossen ist, wird außer-
dem ein Wirtschaftsweg ange-
legt und der Bach erlebbar. Nach
Fertigstellung aller Baumaßnah-
men gibt es schließlich eine Ver-
bindung bis zur Schule.

Die Bachstraße wird an die
Kreuzberger-Weg-Brücke an-
gebunden, ebenso wie der be-
gleitende Gehweg. So entfallen
zwar die jetzigen Parkplätze ent-
lang des Bachs, dafür soll ein Er-
satz auf der Südseite des Bür-
gerhauses mit einer Grünfläche
entstehen. Als Baumbepflan-
zung sind klimastarke Bäume
vorgesehen, z. B. Stileiche, Win-
terlinde oder Kirschahorn. Rund
20 bis 24 Monate sind für diesen
Bauabschnitt vorgesehen. Das
Ziel der Fertigstellung ist wei-
terhin das Jahr 2030. Bis dahin
sind noch die Brücke Passauer
Straße und der Teilbereich bis zur
Moosmühle fertigzustellen. ■

Erholbarer Schlaf
hat immer Saison!

Matratze Impression
Hervorragende Aquapur-Kaltschaum Matratze in bester Qualität. Sie verfügt über eine spürbar entlastende Schulterkomfort-, Lordose- und Beckenzone. Sie vereint besten Liegekomfort und dauerhafte Stütze und ist dabei leicht zum Wenden, da sie etwas weniger Gewicht hat, als die meisten Matratzen.

Abnehmbarer, leicht waschbarer Bezug

Klimaband für Belüftung

Sanfte Schulterzone

Familien Unternehmen seit 1763!

Betten AMMERER
Schlafen • Wohnen ... einfach gut beraten!

RG 50
4 Größen - ein Preis:

80/200	90/190	90/200	100/200
599,-	499,-		
949,-		140/200	779,-

Ihr familiengeführtes
Bettenfachgeschäft 10x in OÖ

Braunau ☎ 07722/63577 Stadtplatz 27
www.ammerer.com

www.ammerer.com

WEIHNACHTEN
IM BIERHAUS
lasst euch kulinarisch verwöhnen

25.+26.DEZ
von 11.30 Uhr - 14.00 Uhr
Festliches Buffet

mit Winter Biergarten

Was gibts?
Ein weihnachtliches Buffet
mit knackigen Salaten
g'schmackigen Vorspeisen
herzhaften Hauptspeisen
& süßen Nachspeisen

da ist für jeden was dabei!

Pro Person Erwachsene
29,90 €

Tickets erhalten Sie hier:
www.bierhaus.eu

mit DJ im Saal
2026
Silvester GAUDI

Begrüßung:
Glühbier, Glühwein, 1 Glas Sekt oder Aperitiv
Großes Buffet ab 20 Uhr:
Antipasti, Vorspeisen, frische Salate,
warme Schmankerl & süße Nachspeisen
Mitternacht:
Sekt zum anstoßen & ein kleines Mitternachtsbuffet

mit Winter Biergarten

31 DEZEMBER 25
19 Uhr Einlass
Tickets unter:
www.bierhaus.eu
49,90€ pro Person



15 Männer und neun Frauen stellen sich zur Wahl.

Foto: Madl

KOMMUNALWAHL 2026

SPD stellt sich motiviert zur Wahl

SIMBACH. „Es geht los“, freut sich Bürgermeister-Kandidat Alfred Feldmeier auf den bevorstehenden Kommunalwahlkampf.

Dazu kann er mit einer starken Liste auf mehr Mandate im Stadtrat hoffen, gibt er seinen Wünschen Ausdruck.

Derzeit ist die SPD mit fünf Mandatsträgern im Stadtrat vertreten. Nachdem das Gremium in der nächsten Wahlperiode auf 24 Mitglieder erhöht wird, hofft auch die SPD auf mehr Sitze.

15 Männern und neun Frauen bilden einen Querschnitt der Simbacher Bevölkerung sowohl im Alter als auch beruflich. „Ihr habt eine beeindruckende Liste mit qualifizierten Leuten“, lobte Wahlleiter Thorsten Frankenberger das Führungsteam.

Motiviert stellten sich die Kandidaten vor. Dabei zeigt sich, dass ein Großteil bereits vielfältig in Vereinen und Hilfsorganisationen engagiert ist. „Wir haben vieles angestoßen und haben noch viele Ideen, Simbach noch lebenswerter zu machen“, so Feldmeier, der auch als Bürgermeister-Kandidat zur Wahl antritt. Mehrmals wurde neben den persönlichen Schwerpunkten die Verbesserung der Radwege genannt. Einstimmig wurde die Liste bestätigt.

Simbach soll auch im Kreistag gut vertreten sein. Dazu stellen sich Alfred Feldmeier, Helga Wittenzellner, Fabian Lehner, Lukas Feichtinger, Stefan Lehner, Anna Maria Spielbauer, Rico Entholzner und Daniel Loher als Kreistagskandidaten zur Wahl.

Wahlkampfauftakt ist für die Simbacher SPD am 10. Dezember im Lokschnuppen. ■

Die Kandidaten:

Alfred Feldmeier
Helga Wittenzellner
Fabian Lehner
Lukas Feichtinger
Stefan Lehner
Anna Maria Spielbauer
Rico Entholzner
Anja Steininger
Daniel Loher
Michael Buchner
Dirk Nold
Alexandra Inzenhofer
Robert Schoske
Tina Rech
Max Smorodin
Pamela Pfitzmann
Ralph Markus Bredl
Claudia Panitschek
Arkadij Avanesov
Monika Kheck
Andreas Blüml
Suzanna Kisekka-Hirsch
Günter Kimböck
Rainer Massakomis
Ersatz:
Lukas Lehner, Michael Hüßers,
Tanja Hlasek, Petra Schmidt

KOMMUNALWAHL 2026

Grüne Liste für den Stadtrat

SIMBACH. Seit 2021 gibt es in Simbach wieder einen Ortsverband der Grünen, die „Grünen Unterer Inn“. Für die Kommunalwahl 2026 treten sie mit einer eigenen Liste an.

Nicht einem „Wahlkampf“, sondern einem „Wahlwettbewerb“ wollen sich die Kandidaten rund um Vorsitzende Veronika Reisner in den kommenden Wochen stellen.

Zur Aufstellungsversammlung waren Landtagsabgeordnete Mia Goller und Landratskandidatin Larissa Hausberger gekommen. „Ein schöner Termin mit tollen Leuten für Simbach“, meinte Goller.

Als Meilenstein in der Geschichte der Simbacher Grünen bezeichnete Hausberger die Aufstellung zur Stadtratswahl mit einer eigenen Liste. So habe sich der Simbacher Ortsverband bereits beim Radwegekonzept, beim Radsicherheitstag mit den Ritzlfuchsern, bei der Stadtentwicklung und beim Umweltschutz eingebracht.

13 Frauen, also über die Hälfte, stellen sich im Wechsel mit Männern auf der Liste zur Wahl. In einer kurzen Vorstellungsrunde nannten die Bewerber ihren Schwerpunkt, der ihnen bei der

Mitsprache im Stadtrat wichtig ist. Viele der Kandidatinnen sehen vor allem einen sicheren Rad- und Schulweg sowie Spielplätze als verbesserungswürdig. Naturschutz, Umweltschutz und Klimaschutz sind ebenso wichtig wie das Thema „Erneuerbare Energien“ und kreative Ideen gegen den Leerstand. ■

Die Kandidaten:

Katharina Stauder
Alois Hadeier
Veronika Reisner
Sergej Schander
Michaela Stöckl
Arthur Stauder
Jana Schander
Heike Mühlberger
Franziska Stöckl
Remus Sighin
Susanne Rumpe
Harald Bader
Miriam Geigenberger
Manuel Stöckl
Dorothea Löffler
Matthias Hähnel
Anna Brenzinger
Marco Ostermann
Heidi Schmideder
Roland Moser
Ursula Augustin
Robert Zierhofer
Sonja Dannler
Kajetan Löffler
Ersatzkandidaten:
Ilse Brantl-Bader, Markus Reisner,
Andrea Sedlmaier



Mit hohem Frauenanteil und vielen jungen Bewerbern stellen sich die „Grünen Unterer Inn“ zur Kommunalwahl.

Foto: Madl



Bürgermeister Klaus Schmid (v.l.), Johannes Lehner, Patricia Daqui de Lehner und Stadtarchivar Alfred Baumgartner

Foto: Madl

ARCHIVPLATZ

Zeitung mit Geschichte

SIMBACH. Fast wären die alten Simbacher Zeitungen 2016 der Flut zum Opfer gefallen. Stefan Lehner, der Sohn von Johannes Lehner und Patricia Daqui Lehner reagierte jedoch schnell und schaffte das wertvolle Archiv, das im Haus der ehemaligen Druckerei Alois Lehner in der Innstraße lagerte, nach oben. Jetzt ist es noch sicherer verwahrt,

denn das Ehepaar übergab die wertvollen Zeitdokumente an das Stadtarchiv Simbach, worüber sich Stadtarchivar Alfred Baumgartner und Bürgermeister Klaus Schmid besonders freuten. Die alten Simbacher Zeitungen und viele historische Fotografien, Filme und Zeitschriften sind im Stadtarchiv gelagert und können auch eingesehen werden. ■

NEUE REGELUNG

Parken in Braunau ist ab sofort teurer

BRAUNAU. Seit 1. November gelten in Braunau neue Parkregeln: Nach 15 Jahren ohne Anpassung erhöht die Stadt die Gebühr von 1,20 auf 1,50 Euro pro Stunde. Begründet wird die Maßnahme mit der allgemeinen Preisentwicklung.

Neben der neuen Gebührenregelung wird außerdem die Kurzparkzone erweitert – künftig sind auch Teile des „Stechl-Parkplatzes“ sowie der Bereich entlang der Ringstraße bei der ehemaligen Kapuzinerkirche gebührenpflichtig. Damit umfasst die Kurzparkzone künftig den gesamten Innenstadtring. Für Anwohner und Betriebe bleiben Ausnahmegenehmigungen bestehen, sie gelten aller-



Parken ist nun teurer. Foto: Stadt Braunau

dings nur im Erweiterungsbereich der Ringstraße, allerdings nicht im Erweiterungsbereich des „Stechl-Parkplatzes“. Ab Mitte Dezember soll das Parken außerdem bequemer werden: Dann können Autofahrer die Gebühr auch mit Bankomat- oder Kreditkarte bezahlen. ■

Getränke Fleischmann

SIMBACH AM INN
Bahnhofstraße 11
neben Rossmann und Penny
Telefon: 08571 - 92 67 161

ÖFFNUNGSZEITEN: Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr · Samstag 8.00 - 16.00 Uhr

UNSERE ANGEBOTE SIND GÜLTIG VOM 17.11. BIS 22.11.2025

HOPFENKISTL

HOPFENKISTL
Hell, Export,
Weißbier
20 x 0,5 Liter
zzgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 0,85 €)

8.50

LIDWINEN MINERALWASSER

LIDWINEN
Mineralwasser
versch. Sorten
12 x 0,7 Liter
zzgl. 3,30 € Pfand
(1 Liter = 0,35 €)

2.90

HACKLBERG

HACKLBERG
Urhell
20 x 0,5 Liter
zzgl. 3,10 € Pfand
(1 Liter = 1,60 €)

15.99

ADLDORFER

ADLDORFER
Mineralwasser
versch. Sorten
12 x 0,7 Liter
zzgl. 3,30 € Pfand
(1 Liter = 0,59 €)

4.99



Unser Team sucht DICH!
Verkäufer (m/w/d) in Voll- und Teilzeit
Bewerbungen per Post oder an job@getraenke-fleischmann.de



UMZUG

Neuer Wertstoffhof geht in Betrieb

SIMBACH. Ab 2. Dezember lautet die neue Adresse des Simbacher Wertstoffhofes: Weites Feld 7.

Im Gewerbegebiet Waltersdorf wurde in den letzten Monaten der modernste Wertstoffhof des Abfallwirtschaftsverbands Isar-Inn errichtet.

Auf über 6.000 Quadratmetern ist die Anlage deutlich komfortabler für die Kunden angelegt, denn das Areal ist großzügig gestaltet und bietet zahlreiche Parkplätze. Zum Befüllen der Container kann man bis zur Rampe vorfahren und wirft dann das Entsorgungsmaterial von oben in den Container. Bisher musste man dazu eine Metalltreppe hochgehen. Ein weiterer Vorteil ist die Überdachung der Containerplätze.

Wertstoff-Annahme

Zwar umfasst das Sortiment momentan noch dieselbe Wertstoff-Annahme wie bisher, im Zuge des erweiternden Betriebs wird man aber in Zukunft noch andere



Die Container werden in Zukunft von oben befüllt.

Foto: Madl

Fractionen abgeben können, wobei dann auch die Fahrzeugaue zum Einsatz kommt.

Derzeit angenommen werden Altglas, Papier/Kartonagen, Schrott, Elektronikgeräte, Nicht-Verpackungs-Kunststoffe wie zum Beispiel Kunststoff-Eimer, Bobbycar und Ähnliches, Altkleider, Schuhe, Leuchtstoffröhren, Energiesparlampen, altes Speiseöl und dergleichen.

Im Gebäude, das auch die Sozial- und Aufenthaltsräume der Mitarbeiter umfasst, kann an einer eigenen Theke Elektro-Schrott abgegeben werden. Dazu zählen ab 1. Jänner 2026 auch Industrieakkus wie beispielsweise ausgediente Akkus von E-Bikes. Das Personal vor Ort ist bestens geschult, welche Materialien für die Verwertung angenommen werden dürfen.

Notwendig geworden war der Umzug, da am bisherigen Standort in der Kolpingstraße der Pachtvertrag auslief. Der Abfallwirtschaftsverband hat sich daraufhin zum Neubau entschlossen. Baubeginn war im März dieses Jahres. Über zwei Millionen Euro wurden für die Anlage investiert. Sie ist die größte ihrer Art in der Region und beschreitet damit eine neue Generation an Wertstoffhöfen.

Umzug

Der letzte Betriebstag in der Kolpingstraße ist am Samstag, 29. November.

Am Montag, 1. Dezember, ist geschlossen und am 2. Dezember beginnt der Betrieb in Waltersdorf. ■

Öffnungszeiten:

Montag: 9 bis 12 Uhr
Dienstag, Mittwoch,
Donnerstag: 13.30 bis 17.30 Uhr
Freitag: 9 bis 12 Uhr / 13.30 bis 17.30 Uhr
Samstag: 9 bis 12 Uhr

UMFRAGE

Bürgerdialog

SIMBACH. Noch bis Ende des Monats kann man sich auf der Homepage der Stadt Simbach www.simbach.de bei der Umfrage zur Bürgerzufriedenheit beteiligen.

Der Link führt zu Fragen über Infrastruktur, Kultur, Bildung, Verwaltung und zur Anregung von Verbesserungen. ■

Christa Ellinger

Änderungsschneiderin

Tel. 0664 9357 274

nach Terminvereinbarung

Dietfurt 41
5280 Braunau / Dietfurt

christa.ellinger74@gmail.com

In meinem liebevoll restaurierten Häuschen habe ich mir ein kleines, feines Nähstudio eingerichtet. Kreativ, offen und mit Freude an besonderen Aufgaben – ich freue mich auf viele schöne Aufträge!

SCHULSANITÄTER

Erste Hilfe

PRIENBACH. Mit großem Engagement und viel Neugier haben 22 Schülerinnen und Schüler der 3. Klasse der Grundschule Prienbach ihren Schulsanitätsdienst (SSD) gegründet. Nach zwei intensiven Ausbildungstagen sind die jungen Nachwuchshelfer nun bestens darauf vorbereitet, im Schulalltag Erste Hilfe zu leisten. Die Ausbildung übernahm Marion Biermeier vom BRK-Kreisverband Rottal-Inn. Gemeinsam mit Klassenleiterin Sandra Maier erlernten die Kinder die Grundlagen der Ersten Hilfe. Zum Start gab es für die jungen Ersthelfer ein Erste-Hilfe-Set und Warnwesten. ■

Computer-Probleme?

veretronik

**Kompetente Hilfe und Unterstützung
vom Fachmann – auch vor Ort!**

Veretronik hilft!

- ✓ PC & Laptop Reparatur
- ✓ PC & Laptop Aufrüstung
- ✓ **Umstellung auf Windows 11**
- ✓ Viren und Schadsoftware
- ✓ Service von Gaming PCs

Jetzt anrufen und Termin vereinbaren! Wir freuen uns darauf, Ihnen helfen zu können!

per E-Mail: office@veretronik.at oder Tel.: 0 77 22/93 0 80 • www.veretronik.at • Veretronik e.U.

SENIOREN

Besinnlicher Jahresausklang

SIMBACH. Es geht in den Endspurt beim Simbacher Seniorenprogramm.

Das letzte Erzählcafé des Jahres entführt zurück in die Schulzeit. Am 26. November wird der ehemalige Gymnasiallehrer Hans Engelhardt um 14.30 Uhr im Begegnungszentrum erzählen von der „Schule - ganz früher, früher und heute“. Sicher werden sich dabei alle gerne an die eigene Schulzeit zurück erinnern.

Und dann kommt schon das Dezember-Programm. Den Start macht wieder das Senioren-Frühstück im Gasthaus Göttler am 2. Dezember ab 9 Uhr.

Das Tanzbein schwingen kann man an zwei Terminen: beim offenen Folklore tanzen mit Renate Schütz und Claudia Butter am 4. Dezember von 9.30 bis 11 Uhr im Begegnungszentrum oder bei der Ü60-Tanzparty im Lokschuppen mit DJ Helmut Zeiler am 11. Dezember von 14 bis 17 Uhr.

Das Heimatmuseum lädt die Senioren am 9. Dezember um 14.30 Uhr zu einem Besuch der aktuellen Sonderausstellung „Engel, Engel überall“ ein. Kuratorin Ulrike Mangold erzählt dabei Geschichten über Engel.

Bitte anmelden

Am 12. Dezember steht eine Fahrt zum „Adventzauber auf Schloss Katzenberg“ auf dem Programm. Abfahrt ist um 15 Uhr.

Einen adventlichen Spaziergang zur Kirchberger Kirche kann man am 16. Dezember um 13.30 Uhr unternehmen. Treffpunkt ist am Schwimmbadparkplatz. Pfarrer i. R. Max Pinzl hält in Kirchberg eine kurze Andacht, anschließend gibt es eine gemütliche Einnkehr.

Zu diesen beiden Veranstaltungen im Seniorenbüro anmelden unter 0049 8571 6060-24. ■

WECHSEL

Primariatsübergabe in der Kinderabteilung des Spitals

BRAUNAU. Nach mehr als 17 Jahren an der Spitze der Abteilung für Kinder- und Jugendheilkunde am Krankenhaus Braunau hat Primar Uwe Wintergerst die Leitung an Margot Scheel-Deja übergeben.

Der feierliche Wechsel erfolgte im Rahmen eines wissenschaftlichen Symposiums unter dem Motto „Abschluss und Aufbruch“ im Veranstaltungszentrum. Wintergerst prägte die Kinderabteilung über die letzten mehr als 17 Jahre entscheidend und betreute gemeinsam mit seinem Team rund 40.000 stationäre und 100.000 ambulante Patienten. Besonders hervorzuhe-



Margot Scheel-Deja (3.v.l.) ist nun offiziell die neue Primaria. Foto: Krankenhaus Braunau

ben in seinem Schaffen ist ein in Zusammenarbeit mit dem AKH Wien und dem National Institutes of Health (NIH) in Washington entdecktes neues Krankheitsbild sowie Beiträge zur Frühgeborenen-Medizin und zu seltenen Speichererkrankungen.

Der erfahrene Mediziner bleibt der Abteilung weiterhin als Oberarzt erhalten, um die Versorgung zu unterstützen. Margot Scheel-Deja, bisher leitende Oberärztin, will den erfolgreichen Kurs fortsetzen aber auch neue Impulse setzen. ■



1 Apotheke • 3 Generationen
neue apotheke
Matthias Kusiek e.k.

Reformhaus

Maximilianstraße 7 • D-84359 Simbach am Inn

Unsere Angebote im Dezember

CRATAEGUTT

450 mg
200 Tabletten

Rabatt 13%

statt 77,40€
nur 67,34€

TEBONIN

240 mg
Konzentrat
120 Filmtabletten

Rabatt 13%

statt 179,90€
nur 156,51€

MELATONIN + MAGNESIUM

400 Schlaf-Muskel-Komplex
30 Beutel

Preis 16,99€

EINFÜHRUNGSANGEBOT 14,00€

ALSYMOL

Roter Ginseng Elixier

520 ml - 500 ml - 250 ml

NEU

Roter Ginseng Elixier

Roter Panax Ginseng mit 8% Ginsenosiden für Vitalität, Energie und Konzentration

- Jede Tagesportion entspricht 12.000 mg frischen Ginsengwurzeln
- Zur Unterstützung bei **Müdigkeit & Erschöpfung**
- Zur Unterstützung der **Konzentrationsfähigkeit**
- Roter Ginseng mit deutlich höherem Gehalt an aktiven Ginsenosiden
- Power-Kur für mehr Energie & Fokus

520 ml

€ 39,95

KOSTENLOSER LIEFERSERVICE

Medikationsanalyse • Medikations-Management • Individuelle Verblisterung
kusiek-apotheke@t-online.de • www.neue-apotheke-simbach.de

Öffnungszeiten Apotheke
Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr
Tel. 0049 (0) 8571 - 23 62 • Fax 0049 (0) 8571 - 92 01 12

Öffnungszeiten Reformhaus
Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr
Neu! Direkte Durchwahl Tel.: 0049 (0) 8571 - 6 02 78 12

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. *UVP: Unverbindliche Preisempfehlung. Solange der Vorrat reicht!

BÜRGERVERSAMMLUNG

Viele Fragen an den Bürgermeister

SIMBACH. Rege wurde in diesem Jahr bei der Bürgerversammlung nachgefragt. Im ersten Teil zur Hochwasser-Baustelle (siehe Bericht an anderer Stelle), im zweiten Teil gab es allgemeine Fragen zu Verbesserungen im Stadtbild.

Umfassend informierte Bürgermeister Klaus Schmid zu Beginn die Besucher über das abgelaufene Jahr. Bei den Finanzdaten zeigte er das Haushaltsvolumen von 40 Millionen Euro auf, das sich aus knapp 30 Millionen Euro für den Verwaltungshaushalt und rund 10 Millionen Euro für den Vermögenshaushalt zusammensetzt.

Weitere Themen betrafen Kindergärten, Schulen, Jugend, Senioren, Kultur, Bauen/Wohnen, Verkehr, öffentliche Einrichtung-

gen, Kanal/Wasser, Feuerwehr, Freibad und Friedhof.

Dass man sich gegen das geplante Umspannwerk ausgesprochen hat, war ebenso Thema wie der Anstoß zu einer Kommunalen Wärmeplanung zusammen mit der Nachbargemeinde Kirchdorf. Im zweiten Teil hatten die Bürger Frage-Möglichkeiten.

Öffentliche Toiletten

Eine öffentliche behindertengerechte Toilette regte Theresia Laurer im Sparkassenpark an. Ebenso wie Karl Heinrich Lotterer, der eine behindertengerechte Toilette schon mehrmals für Veranstaltungen auf dem Kirchenplatz gefordert hat. Der Sparkassenpark ist privat, so Schmid als Antwort, und ein behindertengerechter WC-Container bei Festen sei zu prüfen.



Bürger äußerten Verbesserungsvorschläge zum Stadtbild.

Foto: Heinle

Keine Kugelbäumchen

Die Kugelbäumchen seien sehr pflegeintensiv und der Bauhof damit stark gebunden. Die Zierbäume gegen heimische Bäume zu ersetzen, war eine weitere Anregung von Theresia Laurer. Dem pflichtete Schmid bei und man werde die Bäume nach und nach ersetzen, sobald diese schadhaft sind.

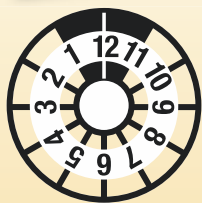
Verärgert zeigte sich Annemarie Spielbauer über fehlende Infos bei der Wasserabschaltung. Das könne man mit Flugzetteln leicht beheben. Außerdem wäre es sinnvoll, die Ruhebänke nicht alle zeitgleich im Winter auszubessern, sondern zeitlich versetzt.

Angela Strasser befürchtet, dass es beim Umspannwerk alleine nicht bleibt. Bei einem Bauwerk dieser Größe ist anzunehmen, dass noch weitere Leitungstrassen dazukommen. Außerdem versiegle man hier eine große Fläche, die für den Hochwasserschutz ebenfalls wichtig sei. Alois Winkler fragte nach der Dauer der Brücken-Verengung bei Edmühle. Hier müsse erst noch eine Brückenprüfung und die Erneuerung des Geländers durchgeführt werden. ■

KFZ-PRÜFZENTRUM kfpz-pz.de
Ingenieurbüro | JULIUS LEISSE

Die besten Öffnungszeiten für Sie!

ohne Termin



**Montag - Freitag
8:00 - 20:00 Uhr
jeden Samstag
9:00 - 16:00 Uhr**

KFZ-Prüfzentrum
August-Unterholzner-Str. 10
D-84543 Winhöring/Eisenfelden
Tel. +49 (0) 8671 / 887 821

kfpz-pz.de



A94 Ausfahrt Eisenfelden
zwischen Motorradsport Holzleitner und
XXXLutz Hiendl

KUNST

Anker-Kunstwerk am Inndamm aufgestellt

SIMBACH. Die „Ankerfigur mit Doppelpoller“ ist der neue Hingucker am Museum Zollhaus in Simbach.

Es besteht aus wiederverwendetem Stahlschrott von Schiffen, ist vier Tonnen schwer und wurde vom Künstler Bernhard Luginbühl 1993 erschaffen.

Auf Initiative und vor allem Kosten von Zollhaus-Besitzer Wilhelm Schopp wurde das Werk von Bildhauer Hartmut Stielow restauriert und von Niedersachsen nach Niederbayern transportiert. Es ist der Beginn eines Skulpturenwegs, der Ende Mai eröffnet wird und mit 16 Kunstwerken bis Stubenberg führen soll. Erfreut über dieses Projekt zeigt sich auch der frühere Sim-



Die neue Skulptur am Inndamm:

„Ankerfigur mit Doppelpoller“ Foto: Madl

bacher Bürgermeister Günther Wöhl, der mit den Schopps gut befreundet ist und die Ausstellungen und den Skulpturenweg gerne begleitet. Auch eine Ausstellung im Zollhaus ist wieder geplant. ■

Foto: Madl



Der Spatenstich für die Erweiterung der Josef-Karl-Nerud-Grundschule ist erfolgt.

ERWEITERUNG

Platz für Schulkinder

SIMBACH. Als eine Investition in die Zukunft sieht Bürgermeister Klaus Schmid die Erweiterung der Josef-Karl-Nerud-Grundschule Simbach. Ab 2026 sind die Kommunen verpflichtet, eine Ganztagesbetreuung anzubieten. Deshalb stimmte der Stadtrat der Erweiterung des Schulgebäudes zu. Wie Architekt Michael Kremsreiter erklärt, entstehen

vier Module in Holzbauweise, die zweigeschossig insgesamt 14 Klassen umfassen. „Die harmonischen Räume vermitteln den Kindern Geborgenheit“, so der Architekt. Das bestehende Gebäude wird dann unter anderem die Mensa, Lehrerzimmer und Fachräume umfassen. „Wir brauchen den Platz dringend“, so Schulleiterin Caroline Dobler. ■

VERJÜNGUNG

Waldarbeiten starten

ROTTAL-INN. Im Rahmen des EU-geförderten Projekts „LI-FE Riverscape Lower Inn“ werden naturschutzfachliche Maßnahmen in den Auwäldern des Landkreises Rottal-Inn durchgeführt.

Ziel des Projekts ist die Umsetzung wesentlicher Vorgaben der europäischen Fauna-Flora-Habitat- und Vogelschutzrichtlinie. Durch gezielte Waldpflege soll die Qualität der Auenwälder verbessert und zusätzliche Lebensräume für Insekten, Vögel und Amphibien geschaffen werden. Begonnen wird mit den Auwaldflächen, die überwiegend im Eigentum des Landkreises Rottal-Inn stehen. Für die praktische Umsetzung wurde der Landschaftspflegeverband Rottal-Inn e.V. beauftragt.

Die Auwälder zwischen Kirch-

dorf am Inn (Seibersdorfer Au) und Ering (Eringer Au) zählen mit ihren Grauerlen-Beständen zu den größten und ökologisch bedeutendsten Waldtypen der Region. Ausgewachsene Bäume werden etwa alle 20 Jahre auf den Stock gesetzt, um durch Stockausschlag die Verjüngung der Bestände zu fördern. Die entstehenden offenen Flächen bieten zahlreichen Arten neue Lebensräume und entwickeln sich innerhalb weniger Jahre wieder zu vitalem Wald. ■



Grauerlen

Foto: Marchner



Unsere Öffnungszeiten:

	Kirchdorf	Simbach
Mo – Do	7:00 – 12:30	08:00 – 13:00
Fr	7:00 – 12:30 14:00 – 18:00	08:00 – 13:00 14:00 – 18:00
Sa	7:00 – 12:00	08:00 – 12:00

Unsere Angebote

gültig ab 17. November 2025

S.-Hals	100g	€ 0,85
S.Wammerl	100g	€ 0,75
Käsekrainer	100g	€ 1,29
Debreziner	100g	€ 1,29
Kassler	100g	€ 1,09
Emmentaler	100g	€ 1,19

Kirchdorf
Hauptstraße 48
+49 8571 2555

Simbach
Bahnhofstraße 3
+49 8571 7636



Jetzt neu bei uns:

- Portalwaschanlage
- Staubsaugerplätze
- SB-Waschplätze
- Wertkarten

Öffnungszeiten: Mo–Sa 7–20 Uhr und So 12–20 Uhr

Passauer Str. 148
84359 Simbach am Inn
www.autohaus-meindl.com

Tel. 0 85 71 / 86 15
Fax 0 85 71 / 22 57
info@autohaus-meindl.com

STADTRAT

Roschergarten soll bebaut werden

SIMBACH. Schon vor zehn Jahren gab es Pläne neben der denkmalgeschützten Roschervilla in der Passauer Straße Mehrfamilienhäuser zu bauen. Jetzt wurden im Stadtrat die überarbeiteten Pläne vorgestellt.



Die beiden Gebäude stehen im 180 Grad-Winkel zueinander Foto: Planungsbüro Wenger

Ein stolzes Bürgerhaus ist die Roschervilla, die 1889 in der Passauer Straße erbaut und in den 90er Jahren originalgetreu saniert wurde. Der dazugehörige Garten mit rund 4000 qm Fläche liegt brach und soll jetzt mit zwei Mehrfamilienhäusern bebaut werden. Passt das? Diese Frage erörterte der Stadtrat in seiner

letzten Sitzung. Vorgesehen sind zwei Gebäude, die im 180-Grad-Winkel zueinander stehen und mit Erdgeschoss, drei Obergeschossen und einem zurückgesetzten Dachgeschoss insgesamt rund 38 Wohneinheiten aufweisen sollen.

57 Stellplätze sind mit eingepplant, davon 38 in der Tiefgarage,

die von Seiten der Passauer Straße die Einfahrt erhält. Nicht einverstanden mit den Plänen zeigte sich 3. Bürgermeisterin Christa Kick, der das Gebäude zu hoch ist. Es wirke zu wuchtig und beeinträchtige die östlichen Nachbarn.

Laut Bauherrn Christian Mayerhofer äußert das Denkmalamt auf

Nachfrage aber keine Bedenken. Schon in der Sitzung des Bau- und Umweltausschusses hat man die Planung befürwortet und auch das Bauamt sieht die Wohnraumverdichtung und die Errichtung von höhergeschossigen Gebäuden als wünschenswert, denn der Bedarf an Wohnraum ist vorhanden und im Sinne des Programms „Innen statt Außen“ habe man sich entschlossen, die innerstädtischen Flächen baulich zu nutzen. Das Bauleitverfahren soll nun fortgeführt werden, es erfolgt eine öffentliche Auslegung, bei der die Träger öffentlicher Belange ihre Bedenken äußern können. ■



planküchen
BERATUNG ♦ PLANUNG ♦ VERKAUF

**INNSTRASSE 53
84359 SIMBACH/INN**

**Tel. 08571/5170
info@plankuechen.com**



**QUALITÄT
ALS BERUFUNG**

www.plankuechen.com

Ihre Beraterin vor Ort

Marianne Madl
Verkauf & Redaktion
+43 676 5022500
m.madl@tips.at
www.tips.at

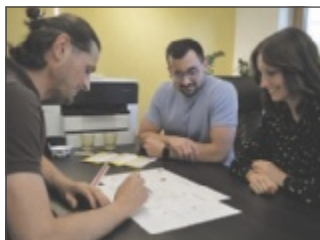


*Ihre Küche
liegt uns am Herzen*

BIRKL Inntalküchen

Hauptstr. 45a, 84375 Kirchdorf am Inn
www.birkel-inntalkuechen.de
Tel: 08571-91140





www.sgrandl-licht.de

Lichtplanung

Leuchtenvertrieb

Visualisierung

Montage



stephan@sgrandl-licht.de

Metallbauarbeiten aller Art Edelstahl – Stahl – Alu



Balkon- und Treppengeländer,
französische Balkone, Vordächer,
Gartentore u.v.m.

Martin Obenhuber

Entwurf und Herstellung von
Konstruktionen des Stahl- und Metallbaus
Kottigstelzham 9 | 84359 Simbach/Inn

Tel. +49 (0)8572/969866

www.metallbau-obenhuber.de
zertifiziert nach EN1090

Joh. Straßner

Ihr Meisterbetrieb seit 1991

- | | |
|---------------|------------------------|
| ◆ Fliesen | ◆ Ausstellung |
| ◆ Platten | ◆ Beratung |
| ◆ Mosaik | ◆ Verlegung |
| ◆ Natursteine | ◆ Neubau und Sanierung |



Von-Siemens-Str. 1 (Gewerbegebiet Atzing)
D-84375 Kirchdorf am Inn
Tel. +49 (0)8571 4932 / Fax +49 (0)8571 925760
fliesen-strassner@web.de

ELEKTROINSTALLATIONEN • PHOTOVOLTAIK • BATTERIESPEICHER
DATENNETZWERKE • SMART-HOME-TECHNIK • LICHTTECHNIK

ELEKTRO

ZOGLER

Steigende Stromkosten?
Werden Sie jetzt Selbst-
versorger!

In Bayern und
Österreich -
Ihr Projekt in
besten
Händen!

Die beste Alternative gegen steigende
Stromkosten:

Strom selbst erzeugen, selbst speichern,
selbst nutzen!

Mit einer modernen Photovoltaikanlage
und einem zuverlässigen Batteriespeicher,
machen wir es möglich.

Auch mit Not-/ Ersatzstromversorgung.

PHOTOVOLTAIK
ENERGIETECHNIK

Wir beraten Sie gerne unverbindlich.
Kontaktieren Sie uns gleich noch heute!

Elektro Zogler GmbH · Herbert-Zill-Straße 22 · D-84375 Kirchdorf am Inn
Tel. +49 8571 6735 · www.elektro-zogler.de · info@elektro-zogler.de

Bäder günstig sanieren

Punktgenaue Lösungen sparen Geld und Zeit

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| Fugenloses Bad | Wanne raus-Dusche rein |
| Fliesenbeschichtung | Wannenbeschichtung |
| Barrierefreies Bad | Badausstattung |
| Wannentür Nachrüstung | Wannenreparatur |
| Badservice | Rutschhemmung |



modular
abrissfrei
fliesenfrei



schnell - modern - günstig



+43 660 85 85 382
www.bognerbad.at
office@bognerbad.at

bognerbad®
Bäder traumhaft sanieren
★★★★★

Schustereder
HOLZBAU GmbH & Co. KG
Zimmerei Dachstühle Dacheindeckungen
Schlüsselfertiges bauen in Holzrahmenbauweise

Wir sind im Innviertel und
O.Ö. sowie im Simbacher
Raum und Umgebung tätig!

Manfred Schustereder | Weiding am Wald 1 | 84384 Wittlbreit
Tel.: 08574/501 | Handy: 0172/1040639
E-mail: zimmerei@holzhausbau-schustereder.de
Internet: www.holzhausbau-schustereder.de

MARKTPLATZ

Aktuelles

Ankauf: Pelzen bis €10.000,- Taschen, Trachten, Bekleidung, Teppiche, Antiquitäten, Gemälde, Wanduhren, Möbel, Porzellan, Kristall, Gobelin Puppen, Bücher, Zinn, Tafelsilber, Musikanlagen, LPs, Instrumente, Militärsachen, Kameras, Objektive, Briefmarken, Münzen Gold- und Diamanten, Schmuck Zahngold, Modeschmuck, Markenuhren, Taschenuhren. Seriöse Kaufabwicklung! Herr Richter ☎ 0660 1909823

Infrarot-Heizung, supergünstig, mittels modernster Infrarottechnik, keine Schichtwärme, nur max. 320 Watt, ca. 60x30cm, einfach einstecken und los gehts! ☎ 0664 5311747.

Die alte Kommode muss raus? - Dann besser online aufgeben unter tips.at/anzeigen

Erfolgreich
werben in der
Tips-Welt

Barbara Danter
Tel.: +43 664 5233989
b.danter@tips.at

Ihre Beraterin für

Inserate

Beilagen und

Onlinewerbung



Unverbindliche Wertermittlung
Seriöse Abwicklung in bar!

Karl Landsberger kauft: Pelze, Porzellan, Gemälde, Teppiche, Silberartikel, Kleinkunst, Uhren, Bleikristall, Schmuck, Münzen, Schreib- & Nähmaschinen uvm. ☎ 0676 6405735

Suche **Frau** die gerne tanzt, zum Figuren üben und neue lernen, z.B. Discofox, usw. ☎ 0049 151 68543467

Dienstleistungen

Kartenlegen Termin nach Vereinbarung.
☎ +43664 99125060

Märkte

Braunau: Bücherflohmarkt, 22. - 23. November; VAZ, Sa. von 13 - 18.00, So. von 10 - 17.00, VA: Pfadfindergruppe

Braunau: Bücherflohmarkt, 22. - 23. November; VAZ, Sa. von 13 - 18.00, So. von 10 - 17.00, VA: Pfadfindergruppe

Flohmarkt in Steindorf, Parkplatz Hellweg, Sonntag, 23. November, ☎ 0676 3806256

Gesundheit

Med. Fußpflege kommt ins Haus
Mobil +49 171 2183858

Kontakte

Reife Frau sucht **Mann** für Zärtlichkeit. ☎ 0676 4812955

Partner-/Freundschaft

Nette Arzthelferin, 73, in Rente, wünscht sich gebildeten **Mann** (65 - 73 J.) für Partnerschaft. Ich mag Kultur, Natur, Tiere, Reisen, Wellness. WhatsApp nur schriftlich, 0049 151 54315345

Rund um Haus u. Garten

Biete Gartenpflege, Hecken schneiden, Rasenmähen und Entsorgung an.
☎ 0664 73500217

Tiere

Hundefriseur NEU in D-84359 Kirchdorf a.Inn 15 Jahre Erfahrung!
☎ 0049 1577 19 88 777
www.hundeschule-pfarrkirchen.com

Übersiedlung/Räumung

Fuchs Umzüge
0664 1491750
www.fuchs-umzüge.at

Wohnungsräumung + Entrümpelung ☎ 0664 4602933

Verkauf

Elektronische Geräte der früheren Technik an Liebhaber günstig zu verkaufen: VHS-Video recorder, Video-Recorder System 2000, DVD-Player, Plattenspieler, Stereoanlagen, Kofferradios, Kassettenrecorder, Tonbandmaschinen, Mischpulte, LS-Boxen, Microstative, Kamerastative, Fotogeräte und Zubehör, Filmprojektoren mit und ohne Ton, Normal und Super 8 mm, Bildbetrachter, Film Klebepresser, Dia-Projektoren, Analog Fotoapparate Canon EOS 10, Yashica 300AF, Nikon F401FX, Dia-Betrachter und Schneidegerät, Wildkameras. ☎ 0664 2879187

Heimtrainer, fast neu, NP € 265,- um € 100,- zu verkaufen. ☎ 07722 68716



Verkaufe scharze Damen Gabor Stiefel, Gr. 5, ungetragen, € 30,-; Herrenhalbschuhe blau; Adidas Hallenschuhe; Fußballschuhe, Gr. 43, gebraucht, je € 20,-, ☎ 07727 3366

Wegen Umzug mehrere Sachen günstig abzugeben. Elektrogeräte, Möbel, Haushaltsartikel, Bilder, Gartenmöbel, Rollator, Flohmarktartikel, Fitnessgeräte, Fahrrad ☎ 07748 66190

Zu kaufen gesucht

Firma kauft: Modeschmuck, Gold-u.Silber, Uhren, Münzen, Bilder, Porzellan, Zinn, Besteck, ☎ 0049/1517-2260346

Kaufe Antiquitäten u. Sammlungen aller Art. Fa. Meyer Antikhandel seit 1980
0049 151 17994327

MOBILITÄT

Kauf

Ab heute!
Kaufe Autos für Export.
0699-81816863

Diverses

EU-FÜHRERSCHEIN
0676-3530304

IMMOBILIEN

Kauf

Suche Landwirtschaft/Hof/ Haus (ab 1 ha) in OÖ/NÖ auf Kauf oder Leibreute. Für alle Optionen offen. ☎ 0664 4191347

Autos für Export gesucht! Jedes Modell, jeder Zustand - Unfallwagen, Motorschaden, ohne Pickler, aber auch im guten Zustand! Faire Preise, schnelle Abholung. ☎ 0677 61621762.

Leerstehendes/älteres HAUS dringend zu kaufen gesucht!
AWZ.Immo, 0664 8984000

PENSIONISTEN: Haus/Wohnung verkaufen und weiterhin darin wohnen.
AWZ Immo: **keine-Erben.at, 0664 3829118**

Miete

Braunau: 84 m², Vorraum verbaut, Abstellraum, Küche komplett eingerichtet, 2 SZ, WC extra, Loggia. 0664 1781504

Wohnung in Mattighofen, teilmöbliert, gute Lage, 49 m², inkl. Balkon (4 m²), 3. Stock, KFZ-Abstellplatz, ab sofort, Miete € 490,- ☎ 07742 2563

Diverses

Haus gesucht (Kauf oder Miete), ab 130 m², mind. 800 m² Garten, Preis bis € 500.000,- (wenn bezugsbereit), Bezug spätestens Juni 2026, ☎ 0676 4286016

JOBS

Stellenangebote

Biete Personenbetreuung, 2 x pro Woche, 2 - 3 Stunden, Braunau Umgebung (ca. 20 km), ☎ 0650 9930585

Suche zuverlässige **Zugehfrau**, alle zwei Wochen für ca. 4 Stunden, für 2-Personen-Haushalt in Simbach, ☎ +49 151 72739135

Werden Sie Immobilienverkäufer (m/w/d)! Gerne 50+/-Quereinsteiger!
AWZ.Immo, 0664 8697630

regionaljobs.at

powered by Tips

15 Jahre

die Nummer

DEINS

in der Personalsuche

IMPRESSUM

REDAKTION BRAUNAU
Stadtplatz 14, 5280 Braunau
+43 7722 65505
sek-simbach-braunau@tips.at
Geöffnet: tips.at/kontakt oder nach tel. Vereinbarung

Produktverantwortliche:

Marianne Madl
Redaktion:
Sabrina Antlinger
Marianne Madl

Kundenberatung:
Barbara Danter
Thomas Karl Schaffer

Verkaufs-Innendienst:
Elfriede Zweimüller

Regionalverkaufsleitung:
Thomas Nader

Auflage Rund um Simbach & Braunau 28.367

Medieninhaber:

Tips Zeitungs GmbH & Co KG,
Promenade 23, 4010 Linz, +43 732 7895

Herausgeber:
Ing. Rudolf Andreas Cuturi,
MAS, MIM

Stellvertretung Herausgeber:
Lorenz Cuturi, M.A. HSG

Erscheinungsweise:
wöchentlich, Postamt 4010 Linz

Geschäftsführer:
Moritz Walcherberger,
Lorenz Cuturi, M.A. HSG

Chefredakteurin:
Alexandra Mittermayr, MBA

Verkaufsleitung:
Raimund Scholz

Leitung Marketing und Key Account Management:
Maria Hoflehner, BSc

Leitung Producing/Grafik:
Robert Ebersmüller

Leitung Sekretariate:
Edith Grafeneder

Produktionsleitung:
Reinhard Leithner

Druck:
OÖN Druckzentrum
GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertriebenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Hinweis: Im Sinne einer verbesserten Lesbarkeit wird auf die geschlechtsspezifische Formulierung verzichtet. Selbstverständlich sind Frauen und Männer gleichermaßen angesprochen.

Inhalte können teilweise mit Unterstützung von Künstlicher Intelligenz (KI) erstellt und bearbeitet worden sein.

Die Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz ist unter www.tips.at/seiten/4-impressum ständig abrufbar.

Gesamte Auflage der 17 Tips-Ausgaben: 677.311

PRINTED IN AUSTRIA

VRM:
VERBAND DER
REGIONAL MEDIEN
ÖSTERREICHS

Mitglied im
VRM, 7,5 Mio.
ges. Auflage

DEM EHRENKODEX DES
ÖSTERREICHISCHEN PRESSERECHTS
VERPFLICHTET

Online
erfolgreich
werben
bei Tips

Jetzt anfragen unter
verkauf-braunau@tips.at

Erfolgreich werben in der Tips-Welt

Thomas Schaffer
Tel.: +43 664 8157542
t.schaffer@tips.at

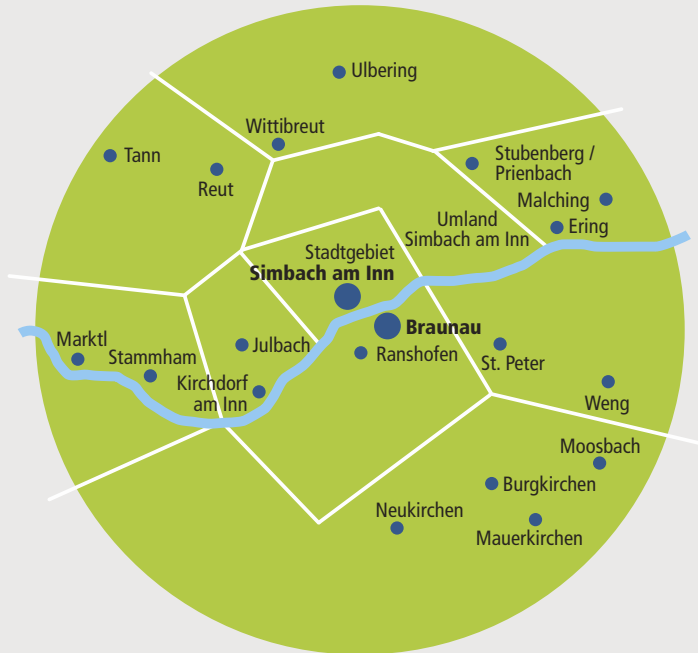
Ihr Berater für

- Inserate
- Beilagen und
- Onlinewerbung



Rund um Simbach & Braunau

Unser Verbreitungsgebiet



Rund um Simbach & Braunau

Bestellmöglichkeiten für Wortanzeigen:

E-Mail: **sek-simbach-braunau@tips.at**
Per Post: **Tips Zeitungs GmbH & Co KG**
Stadtplatz 14, 5280 Braunau
Büro geöffnet: **MO, MI, FR: 8-12 Uhr,**
DO: 8-12 Uhr und 13-16 Uhr

Info-Telefon: **+43 7722 65505**
(keine telefonische Annahme!)

Annahmeschluss: **Dienstag, 10 Uhr vor**
Erscheinungswoche

Bestellung per Post und e-Mail:

Name, Anschrift, gewünschter Text (max. 20 Wörter), die Bezirksausgabe(n) und evtl. Besonderheiten (Fettdruck, Anzeige mit Foto, Chiffre-Anzeige, Fotoglückwunsch) anführen. Geldbetrag beilegen oder IBAN für Bankeinzug anführen.

Private Kleinanzeige:

einmalige Verkäufe (z.B. KFZ, Kinderartikel, Möbel), Preise verstehen sich pro Ausgabe und Woche
Normaldruck: € 6,-, Fettdruck € 12,-, Foto + Text € 18,-, Chiffre-Gebühr: zusätzlich € 12,- (einmalig pro Auftrag)

Gewerbliche Kleinanzeige:

für Firmen und bei laufenden Einkünften, Rechnung wird zugeschickt pro Wort € 1,35, pro Wort im Fettdruck: € 2,70

Fotoglückwunsch:

im Format 64 x 40 mm pro Ausgabe € 24,-



HARGASSNER

Servicetechniker gesucht! (m/w/d)

Bezirk Braunau/Inn

- ✓ Inbetriebnahme, Montage und Wartung unserer Biomasseheizungen für Hackgut, Pellets & Stückholz
- ✓ Beratung unserer Kunden vor Ort bei technischen Anliegen
- ✓ Serviceeinsätze i. d. R. vom eigenen Wohnort ausgehend

**Optimal
für Quer-
einsteiger!**

Monatsbruttogehalt bei Vollzeitbeschäftigung mind. 2.800 €. Individuelle Überbezahlung möglich. Zahlreiche Benefits. Ansprechpartnerin: Frau Sophia Koller.

Komm in unser Team – jetzt bewerben!

+43 7723 52 74-0 | bewerbung@hargassner.at | hargassner.com





Geehrte Lehrlinge (v.l.): Laura Schneeichler (Mode & Tracht Gypser), Annalena Mühlbacher (Naturstube KG), Elena Mackinger (Palfinger Europe), Lisa Ginzinger und Theresa Lengauer (beide Inn-Schnitt by Julia Eisenmann), David Kasinger (Schmiedewerk Thomas Furtner) und Fabian Zweimüller (Tischlerei Stempfer) Foto: WKO

AUSZEICHNUNG

Neuer Talentewürfel erstmals verliehen

BEZIRK BRAUNAU. Was mit bzw. nach einer Lehre alles möglich sein kann, das zeigen diese Lehrlinge aus dem Bezirk Braunau. Beim diesjährigen Wirtschaftsempfang der WKO Braunau erhielten sie für ihre Leistungen erstmals den neuen „Innviertler Talentewürfel“ verliehen, der Tugenden wie Können,

Verantwortung, Teamgeist, Engagement und Hausverstand symbolisiert. Auch die Geschäftsführer des Heiztechnikspezialisten Hargassner, Anton und Markus Hargassner, durften den Talentewürfel für die Verleihung des Titels „Bester Lehrbetrieb Österreichs“ durch die WKÖ entgegennehmen. ■

HTL

Doppelt Gold bei Citizen Science Award

BRAUNAU/LINZ. Doppelsieg für die HTL Braunau: Beim österreichweiten Citizen Science Award 2025 erreichten die Bionik-Schüler gleich zwei erste Plätze mit ihren Projekten „AmphiBiom“ und „MatheConnect“. Beim Projekt „AmphiBiom“ erforschten Jugendliche im Rahmen der Bionics-Week mit der AmphiApp heimische Amphi-

bienrufe und leisteten damit einen Beitrag zur Datensammlung der BOKU Wien. Beim Projekt MatheConnect entwickelte das zweite Team kreative Ideen, um Mathematik mit Themen wie Nachhaltigkeit und Digitalisierung zu verbinden. Die Preisverleihung fand an der JKU Linz statt, beide Teams erhielten je 1.000 Euro Preisgeld. ■



Die Preisträger durften sich jeweils über 1.000 Euro freuen.

Foto: Philipp Greindl

DU (m/w/d) **BRENNST FÜR EINE**

LEHRE

- Metalltechnik
- Elektrotechnik
- Konstruktion
- Mechatronik
- Betriebslogistik
- Koch

HARGASSNER

LERN' UNS KENNEN!

Genau dich suchen wir zum Lehrbeginn 2026!

Gleich Schnuppertermin vereinbaren:

+43 77 23 52 74-0



LET'S GO!

DEINE BENEFITS

Profi-Ausbildung in brandneuer Lehrwerkstatt
Überbezahlung = Mehr Cash aufs Konto

BEWIRB DICH JETZT!

bewerbung@hargassner.at | Ansprechpartnerin: Sophia Koller
hargassner.com



Kunst zum Anbeißen

Foto: Madl

IKG

Keck und keksig

BRAUNAU. Sie schauen wirklich zum Anbeißen aus, die neuesten Kunstwerke der Innviertler Künstlergilde. Doch Vorsicht, dieses Gebäck besteht aus Acryl und ist für den Verzehr nicht geeignet, dafür umso mehr zum Betrachten. Unter dem Titel „Kecks“ präsentieren Rudolf Beer, Silvia Fink, Hans Heis, Ha-

rald Herkner, Hanna Kirmann, Helga Ortner, Hermann Ortner, Georg Zenz und Heidi Zenz „Kecks und Keksiges zur Vorweihnachtszeit.“

Am 21. November ist die Vernissage im Stadttorturm Braunau. Bis 14. Dezember ist jeden Sonntag von 14-18 Uhr geöffnet, ebenso am 22. November. ■

NATURIUM

Wanderausstellung „Natur im Fokus“

ERING. Das Naturium am Inn zeigt derzeit die Wanderausstellung „Natur im Fokus on Tour“ mit preisgekrönten Naturfotografien von Kindern und Jugendlichen aus ganz Bayern. Unter dem Motto „Schau doch mal hin! – Mit der Kamera auf Entdeckungsreise in Bayerns Natur“ laden die Bilder dazu ein, die heimische Umwelt zu entdecken.

Der Wettbewerb „Natur im Fokus“ wurde 2007 vom Museum Mensch und Natur ins Leben gerufen. Im vergangenen Jahr beteiligten sich rund 550 junge Fotografen mit über 1.200 Einsendungen. Die besten 18 Aufnahmen werden nun in der Ausstellung gezeigt, die noch bis 15.



Ein Foto der Schau Foto: Lea Farion Fotografie

Dezember im Naturium in Ering zu sehen ist. Die Schau ist täglich von 10 bis 16 Uhr, auch an Wochenenden und Feiertagen, bei freiem Eintritt geöffnet. ■

Weitere Infos unter:
www.natur-im-fokus.bayern.de



SCHLOSS

Kunsthandwerk beim dritten ART.ig-Markt

RANSHOFEN. Am 7. und 8. Dezember, jeweils von 10 bis 18 Uhr, verwandelt sich das Schloss Ranshofen erneut in ein Zentrum des Kunsthandwerks. Beim ART.ig-Markt, veranstaltet vom bauhoftheater Braunau, präsentieren über 40 Kunsthandwerker ihre handgefertigten Werke.

Besucher können in stimmungsvoller Atmosphäre nicht nur einkaufen, sondern auch den Kunstschaffenden bei der Arbeit über die Schulter blicken. Musik, eine Cafeteria mit regionalen Köstlichkeiten und ein Glühweinstand sorgen für ein gemütliches Rahmenprogramm.

Nach zwei erfolgreichen Jahren geht der ART.ig-Markt nun in



Beim Markt letztes Jahr Foto: bauhoftheater

seine dritte Runde – als Treffpunkt für alle, die vielleicht schon das ein oder andere handgemachte Geschenk besorgen. ■

ART.ig-Markt:

7. und 8. Dezember / 10 bis 18 Uhr
Schloss Ranshofen
Eintritt: zwei Euro



AUSZEICHNUNG

Landkreis-Kulturpreis für das Bauhoftheater

ROTTAL-INN. Der Landkreis Rottal-Inn vergibt jährlich den Kulturpreis. In diesem Jahr geht dieser an das Bauhoftheater Braunau.

Auf den ersten Blick überrascht die Wahl des diesjährigen Kulturpreisträgers, denn der Verein hat seinen Sitz im benachbarten Österreich. Doch schnell wird klar: Das Bauhoftheater Braunau lebt und verkörpert den grenzüberschreitenden Gedanken in bester Weise. Der Verein zählt 54 aktive Mitglieder, davon 28 aus Bayern und 16 aus Oberösterreich. Gespielt wird auf beiden Seiten des Inns – auf dem Kirchenplatz in Braunau, im Schlossgarten Ranshofen oder auch in Simbach am Inn. Dort war



Bauhoftheater erhält Kulturpreis des Landkreises Rottal-Inn Foto: Kreiling

in diesem Jahr bereits eine große Theaterrevue im Zirkuszelt des AMEOS Klinikums Inntal zu sehen. Aktuell steht die Produktion „8 Frauen“ im Bürgerhaus Simbach auf dem Spielplan. „Die grenzüberschreitende Kulturarbeit des Bauhoftheaters ist ein Signal“, begründet Landrat Fahmüller die Auszeichnung. ■

TERMINANZEIGEN

Wöchentliche Termine

Malching: Historische Ausstellung bemerkenswerter Bodenfunde vom Heimatforscher Reinhard Fuchs, Pfarrzentrum, 1. Stock, 15-17 Uhr, jeden Donnerstag (ausgenm. Feiertage)

Simbach/Inn: Schüler erklären die Technik. Handy, Tablet & Co, Inntal-Mittelschule R 110, 12.15 - 13.00, VA: VHS, kostenlos, jeden Montag (zu Schulzeiten).

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Walking-Gruppe, TP: Bäckerei Braumiller, 15 - 16.00, jeden Dienstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Tischtennis, TP: Jahnturnhalle, 9.30 - 11.00, jeden Donnerstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Gymnastik, TP: Jahnturnhalle, 10 - 11.00, jeden Dienstag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Frauenturnen, TP: Jahnturnhalle, 18 - 19.00, jeden Montag.

Simbach/Inn: Seniorensportprogramm - Seniorentanzgruppe, Realschulturnhalle, 16.15 - 18.15, jeden Montag.

Simbach/Inn: Treffen von AA und AI-Anon im Gemeinderaum der Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, jeden Dienstag, 19.30

DO, 20. November

Braunau: Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

Braunau: MTB mit Björn für Kinder und Jugendliche ab 9 J., auch Nicht-AV-Mitglieder; 16.30, Anm.: Björn Apelt, ☎ 0676 3108437, VA: ÖAV

Kirchdorf/Inn: Seniorenclub - Spiele- und Unterhaltungsnachmittag, Pfarrheim St. Konrad, Hauptstr. 1, 14 - 17.00

Simbach/Inn: Acht Frauen, Kriminalkomödie; Bürgerhaus, 20.00, Tickets: www.bauhoftheater.at

Simbach/Inn: Moveoke: deine Szene, deine Stimme, deine eine Chance im Lokschnitten, 19.00

Simbach/Inn: Seniorenprogramm "Offenes Folklore-Tanzen für alle Interessierten", Begegnungszentrum, Jahnweg 3, 9.30 - 11.00

Simbach/Inn: Star Wars Unlimited - das Spiel kennen lernen, nicht einfach nur Sammeln, kostenfreie Treffen, 18 - 22.00, Kriegergilde. VA: VHS

Sie haben eine Ankündigung?

Gerne kündigen wir Ihre Veranstaltung **KOSTENLOS** im Veranstaltungskalender an.
(gilt nicht für kommerzielle Kurse, Seminare, ...)

Bitte um Zusendung an sek-simbach-braunau@tips.at



Simbach/Inn: Vorstellung "Wunschbaum-aktion", Kirche St. Marien, 9.30

St. Konrad: Spiele- und Unterhaltungsnachmittag, Seniorenclub Kirchdorf, Pfarrheim, 14 - 17.00

Weng: Hl. Messe für verstorbene MG, anschl. Stamtisch im GH Zillner, 14.00, VA: SB

Wittibreit: Seniorentreff, Pfarrheim, 13.30

FR, 21. November

Kirchdorf/Inn: Magic the Gathering - lerne wie ein Profi zu spielen, kostenfreie Treffen, Insane Colour Ink. Kriegergilde, 18 - 20.00. VA: VHS

Kirchdorf/Inn: Raunacht-Lateranen-Wanderung, kostenlos! TP: Werkstatt Steininger, Berg 27, 16.30. VA: Obst- und Gartenbauverein, Anm. ☎ 08571 7431 (ab 16.30)

Kirchdorf/Inn: Warhammer 40.000 - lerne wie ein Profi zu spielen, kostenfreie Treffen, 18 - 20.00, Insane Colour Ink. Kriegergilde. VA: VHS

Malching: Bürgerversammlung, GH Schütz, Halmstein, ab 19.00

Malching: Bürgerversammlung im GH Schütz, Halmstein, ab 19.00

Mining: Jubiläumskonzert 120 Jahre; Turnhalle, 20.00, VA: Trachtenmusikkapelle

Neukirchen: "RESET - Alles auf Anfang", Komödie von Roman Frankl und Michael Niavarani; Gemeindesaal, 19.00, Kartenreservierung: ☎ 0677 64766511, Mo. und Do. 16 - 18.00, Di. 10 - 12.00 oder www.theatergruppe-neukirchen.at

Simbach/Inn: Acht Frauen, Kriminalkomödie; Bürgerhaus, 20.00, Tickets: www.bauhoftheater.at

Simbach/Inn: Tanzkurs-Abschlussball des TAssilo-Gymnasiums, Lokschnitten, 19.00

Stammham: Theater "Bunter Abend", GH Dorfamt, VA: Theaterverein. Dauer: 21./22. November

SA, 22. November

Ering: Tagesseminar "Wir sind anders - Hunde aus dem Tierschutz", Tierschutzhof, Anm.: beate.sigl@bmt-tierschutz.de

Malching: 4. Malchinger Adventmarkt und 5-jähriges Jubiläum Keltengeist, Lagerhausstr. 9, ab 10.00

Mining: Jubiläumskonzert 120 Jahre; Turnhalle, 20.00, VA: Trachtenmusikkapelle

Neukirchen/Schwand: Wanderung an Salzach und Inn; Info: Hermann Schreiner, ☎ 0680 2178509, VA: ÖAV

Neukirchen: "RESET - Alles auf Anfang", Komödie von Roman Frankl und Michael Niavarani; Gemeindesaal, 19.00, Kartenreservierung: ☎ 0677 64766511, Mo. und Do. 16 - 18.00, Di. 10 - 12.00 oder www.theatergruppe-neukirchen.at

Simbach/Inn: Acht Frauen, Kriminalkomödie; Bürgerhaus, 20.00, Tickets: www.bauhoftheater.at

Simbach/Inn: Manuel Rubey & Simon Schwarz "Das Restaurant", Lokschnitten, Einlass: 19.00, Beginn: 20.00

SO, 23. November

Braunau: Familienwanderung mit Spiel und Spaß; Anm.: Siegi Schindlmaier, ☎ 0677 62394702, VA: ÖAV

MO, 24. November

Simbach/Inn: Trauertreff - Nicht allein in der Trauer, offener Treff für Trauernde, kostenlos, Pfarrheim, 18.30

MI, 26. November

Simbach/Inn: Bibelabend, Pfarrheim, Anton-Gober-Str. 9, 19 - 20.30. VA: Pfarrei Wittibreit

Simbach/Inn: Seniorenprogramm - Erzählcafé: Schule - ganz früher, früher und heute", Begegnungszentrum, Jahnweg 3, 14.30.

DO, 27. November

Braunau: Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

Braunau: MTB mit Björn für Kinder und Jugendliche ab 9 J., auch Nicht-AV-Mitglieder; 16.30, Anm.: Björn Apelt, ☎ 0676 3108437, VA: ÖAV

Markt: Vorbereitung Vorweihnachtsfeier, Bürgerhaus, VA: Gartenbauverein, Dauer: 27./28. November

Simbach/Inn: Indivortrag - Glaube, Orden, Wissenschaft, Pfarrheim, 19.00. VA: Pfarrei Wittibreit

Simbach/Inn: Live-Musik am Bahnhof "ADIAHA", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

Simbach/Inn: Pub Quiz im Kesselhaus, Lokschnitten, 19.00

Simbach/Inn: Seniorenprogramm "Fit im Kopf", Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-. Anm. Seniorenbüro od. ☎ 08571 7423 Fr. Auer

FR, 28. November

Malching: Christbaumschießen, Schützenheim, 18.00

Simbach/Inn: Abschlussball des Schulverbands, Lokschnitten, 19.00

Stammham: Adventmarkt, Schulhof. VA: örtl. Vereine

SA, 29. November

Julbach: Nikolausmarkt am Dorfplatz, 16.00. VA: Wander- u. Motorsportclub Julbach

Kirchdorf/Inn: Adventfeier mit Kaffee & weihnachtlichen Leckereien, Wirts Kathi Kirchenwirt, 14.00. VA: Obst-/Gartenbauverein

Kirchdorf/Inn: Kirchdorfer "Musikalische Adventandacht", Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt, 18.00

Malching: Spendenversteigerung Kleintierzuchtverein, GH Schütz, Halmstein, 19.30

Markt: Vorweihnachtsfeier, Bürgerhaus, 19.30. VA: Gartenbauverein

Mauerkirchen: Adventwanderung rund um Uttendorf; Info: Karl Thöni, ☎ 0664 1732408 VA: ÖAV

Simbach/Inn: Die scharfen Zwoa im Bierhaus, Adolf-Kolping-Str. 30, ab 18 - 23.00 (Einlass: 16.00)

Simbach/Inn: Kunsthandwerkermarkt, Bürgerhaus, Bachstraße 17, 16 - 20.00

Simbach/Inn: Ü30 Party im Lokschnitten, ab 21.00. Eintritt € 10,-

Wittibreit: Adventbasar, Pfarrheim, 13 - 16.00. VA: KDFB Wittibreit

SO, 30. November

Braunau: Schihschotour Kitzsteinhorn; Anm.: Hermann Hölzlwimmer, ☎ 0676 4873377, VA: ÖAV

Kirchdorf/Inn: Buchausstellung, Pfarrsaal, Hauptstr. 1a, 9.30 - 11.30. VA: Pfarr- und Gemeindebücherei

Markt: Abbauarbeiten Vorweihnachtsfeier, Bürgerhaus. VA: Gartenbauverein

Simbach (D): Modell Börse - Eisenbahn, Modellauto; Lokschnitten, 10 - 14.00, Info: ☎ 0049 7463 2214979

Simbach/Inn: Kunsthandwerkermarkt, Bürgerhaus, Bachstraße 17, 14 - 19.00

Weng: Bratwurstel-Sonntag; MZW-Gebäude, ab 10.00, VA: SB

Wittibreit: KiWi Kinderkirche, Pfarrheim, 10.00

DI, 2. Dezember

Malching: Seniorenweihnachtsfeier mit Kirchengang, GH Schütz, 10.30

Simbach/Inn: grenzüberschreitender Frauenstammtisch (Weihnachtsfeier) im Bierhaus, ab 19.00 - jede Frau ist willkommen!

Simbach/Inn: Seniorenprogramm "Senioren-Frühstück", GH Göttler, Pfarrkirchner Str. 18, ab 9.00

MI, 3. Dezember

Simbach/Inn: Nikolausfeier der AWO im Lokschnitten, 14.00

Wittibreit: Adventfeier, Pfarrkirche/Pfarrheim, 19 - 23.00. VA: KDFB Wittibreit

DO, 4. Dezember

Braunau: Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

Burgkirchen: Krampusbewerb; Mehrzweckhalle, 18.00, VA: Sportschützen

Kirchdorf/Inn: Barbaratag, aber zu uns kommt schon der Nikolaus, Pfarrheim St. Konrad, Hauptstr. 1, 14 - 17.00

Markt: Halb-Tagesfahrt zum Niklasmarkt und Kuchlbauers Turmweihnacht, Abendsberg. Anm. ☎ 0176 54045076, VA: Gartenbauverein

Simbach/Inn: Live-Musik am Bahnhof "Sven Ochsenbauer Trio", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

Simbach/Inn: Seniorenprogramm "Offenes Folklore-Tanzen für alle Interessierten", Begegnungszentrum, Jahnweg 3, 9.30 - 11.00

FR, 5. Dezember

Braunau: Nikolaus-Besuch und Weihnachtsgeschichten für Kinder; Heimathaus, 16 - 19.00, Eintritt frei

Burgkirchen: Weihnachtsfeier Musikverein; GH Weilbuchner, 20.00

Weng: Weihnachtsfeier; GH Wirt z'Leithen, 12.00, VA: SB

Wittibreit: Nikolausfeier, Vereinsheim Ulbering, Schulstr. 2, 19.00. VA: Heimat- u. Trachtenverein "Altbachtaler" Wittibreit e.V.

SA, 6. Dezember

Burgkirchen: Krampus am Sportplatz; 16.00, VA: UFC

Ering: Hof-Flohmarkt am Tierschutzhof, 13 - 17.00 (auch bei Schlechtwetter); Kaffee & Kuchen im Veranstaltungsraum!

Julbach: Christbaumversteigerung beim Kirchenwirt, 19.00. VA: Wander- u. Motorsportclub Julbach

Julbach-Buch: Altwarensammlung der Feuerwehr Buch beim alten Feuerwehrhaus, 13.00

Tann: Nikolausmarkt.

TERMINANZEIGEN

SA, 6. Dezember

Kirchdorf/Inn: Adventfeier, Innthalhof, 14 - 17.00. VA: VdK Ortsverband Kirchdorf-Julbach

Malching: Spendenversteigerung FFW Halmstein, GH Schütz, 19.30

Stammham: Adventsfeier Frauenverein MIT-ANANDA, GH Dorfwirt.

Stammham: Lichterrate, Kirche, 18.00 - offenes Ende. VA: Pfarrei

SO, 7. Dezember

Burgkirchen: Musikmesse; Pfarrkirche, 10.00, VA: Musikverein

Neukirchen/Schwand: Wanderung Wetterkreuz bei Unken; Info: Franz Aspacher, ☎ 0664 73556184, VA: ÖAV

MO, 8. Dezember

Neukirchen/Schwand: Dem Alltag entschwinden, Adventwanderung im Salzkammergut; Info: Petra Kobler, ☎ 0664 1407347, VA: ÖAV

DI, 9. Dezember

Simbach/Inn: Seniorennachmittag zur Sonderausstellung "Engel" - mit musikalischer Umrahmung, Heimatmuseum, Innstr. 21, 14.30

MI, 10. Dezember

Simbach/Inn: Seniorenprogramm "Spielecafé" im BRK-Seniorenheim, Maximilianstr. 5, 14.30

DO, 11. Dezember

Braunau: Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

Burgkirchen: Weihnachtsfeier; GH Weilbuchner, 12.00, VA: Pensionistenverband OG Burgkirchen-Mauerkirchen

Julbach: Seniorennachmittag mit Adventfeier, Pfarrheim, 14.00

Malching: Weihnachtsfeier Seniorenclub, GH Hofwirt, 12.00

Simbach/Inn: Live-Musik am Bahnhof "Caminsky Overdrive", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

Simbach/Inn: Seniorenprogramm "Fit im Kopf", Bürgerhaus, Bachstr. 17, 1. Stock, 9 - 10.00, Gebühr € 5,-. Anm. Seniorenbüro od. ☎ 08571 7423 Fr. Auer

Simbach/Inn: Seniorenprogramm "Ü60 Tanzparty", Lokschnitten, 14 - 17.00, Eintritt € 3,-. VA: Gastwirtsfamilie Zeiler und Seniorenbüro

Simbach/Inn: Ü60 Tanzparty im Lokschnitten, ab 14.00 mit Livemusik "Walter Karpfinger"

FR, 12. Dezember

Burgkirchen: Weihnachtsfeier FPÖ; GH Kirchenwirt, 18.30

Julbach-Buch: Christbaumversteigerung beim Schützenhaus Buch, 19.00. VA: Spielhahnschützen Buch e.V.

Kirchdorf/Inn: Rorate in der Pfarrkirche, 18.00, anschl. Adventfeier, Pfarrheim, bis 22.00. VA: Frauengemeinschaft Mariä Himmelfahrt

Simbach/Inn: Die scharfen Zwoa im Bierhaus, 18 - 23.00 (Einlass 16.00).

Weng: Fahrt "Adventsingen", Musiktheater Linz; VA: SB

Simbach/Inn: Seniorenprogramm - Fahrt zum Adventzauber auf Schloss Katzenberg, TP: Schwimmbadparkplatz 15.00 (Fahrgemeinschaften). Anm. Seniorenbüro

SA, 13. Dezember

Kirchdorf/Inn: Weihnachtsmarkt, TSV-Sportgelände in der Au

Notrufe

Notrufe Deutschland

Polizei ☎ 110

Notarzt, Feuerwehr, Rettung ☎ 112

Ärztl. Bereitschaftsdienst ☎ 116, 117

Zahnärzte

Braunau: 08. Dezember, 9 - 11.00;
Dr. Michelle Dailey, ☎ 07722 68466

Apothekendienst

Tagesaktuelle Termine unter:
www.blak.de/notdienst.html

Bürgerservice

Defibrillatoren-Standorte

jeweils zu den Öffnungszeiten:

Simbach: Rathaus+Sparkasse Rottal-Inn

Erlach: FFW, Passauer Str. 103

Ering: Geschäftsstelle der VR-Bank

Rottal-Inn, Simbacher Straße 20 sowie Sparkasse Rottal-Inn, Passauer Str. 9

Münchham: Feuerwehrhaus

Julbach: Feuerwehrhaus, Hauptstraße 59

Kirchdorf: rund um die Uhr: Ambulante Wohngemeinschaft für Intensivpflege, Stadtecker Weg 4, Kirchdorf

Kirchdorf: Eingang Feuerwehrhaus

Buch - Schützen- und Bürgerhaus

Ering Wertstoffhof und Kompostplatz:

Flurstr. 4, 94140 Ering

Montag: 15 - 17.00

Freitag: 14 - 17.00

Samstag: 9 - 12.00

Julbach Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:

Holzener, 84387 Julbach

Samstag, 9 - 12.00

Dezember bis Februar geschlossen!

Kirchdorf, Stöln Wertstoffhof:

Bauhofstr. 4, 84375 Kirchdorf

Dienstag: 16 - 18.00

Freitag: 14 - 17.00

Samstag: 9 - 12.00

24.12. und 31.12. geschlossen!

Marktl-Wertstoffhof:

Stammhamer Straße, 84533 Marktl

Samstag: 10 - 12.00

22. Dezember bis 28. Februar geschlossen!

Simbach/Inn: Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas: erreichbar Mo-Fr, 8-12 Uhr ☎ 08571 922824 oder 08571 1467.

Simbach/Inn: Selbsthilfegruppe und Beratung für pflegende Angehörige, Kath. Pfarrheim, 8.30 - 13.00, jeden letzten Dienstag im Monat, kostenlos. VA: VHS

Simbach: Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas
Montag-Freitag von 8-12.00 ☎ 08571-922824 oder 08571-1467

Simbach-Wertstoffhof:

Adolf-Kolping-Straße

Montag: 9 - 12.00

Dienstag: 13.30 - 17.30

Mittwoch: 13.30 - 17.30

Donnerstag: 13.30 - 17.30

Freitag: 9 - 12.00 und 13.30 - 17.30

Samstag: 9 - 12.00

24.12. und 31.12. geschlossen!

Simbach/Inn-Waltersdorf - Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:

Waltersdorf 28, 84359 Simbach/Inn

Dienstag: 14 - 17 Uhr

Freitag: 10 - 12 Uhr und 13 - 17 Uhr

Samstag: 9 - 12 Uhr

Dezember und Jänner geschlossen

Simbach: Selbsthilfegruppe Depression

Evangel. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, Simbach, von 18-20 Uhr, Mittwoch (14-tägig, immer in der ungeraden Kalenderwoche). Info ☎ 08571-6878 oder 9264823.

Stammham-Wertstoffhof:

Innstraße 1b, 84533 Stammham

Samstag: 10 - 12.00

Altglascontainer auch mittwochs 10 - 19.00 zugänglich

Tann Wertstoffhof:

Pfarrkirchenstr. 41, 84367 Tann

Montag: 13.30 - 18.00

Freitag: 13.30 - 17.30

Samstag: 9 - 12.00

24.12. und 31.12. geschlossen!

Tann/Eiberg Kompostplatz/Grüngutannahmestelle:

Dorfstr. 18, 84367 Tann

Freitag: 13 - 17.00

Samstag: 9 - 12.00

Dezember bis Februar geschlossen!

Adventmärkte

Braunau: ART.ig - einzigARTige Geschenke & weihnachtliche ARTikel, 7. - 8. Dezember, Schloss Ranshofen, jew. von 10 - 18.00, VA: Bauhoftheater

Braunau: Christkindlmarkt, Palmpark, 4. - 8.12., 11. - 14.12., 18. - 23.12., jew. Do. und Fr. von 16.30 - 21.00, Sa. und So., Mo., von 14.30 - 21.00

Simbach/Inn: 40. Simbacher ADVENT, 28. November - 7. Dezember, Kirchenplatz, Mo-Mi von 16 - 20.00 und Do-Sa von 16 - 21.00, So von 14 - 20.00

Tierärzte

Tierarzt-Wochenend-Notfalldienst

Kleintierpraxis Erlach

☎ 0160-93040162 oder 08571-6723

Samstag 8-12 Uhr und 17-19 Uhr

Sonn- und Feiertag 8-10 Uhr und 17-19 Uhr

Ausstellungen

Braunau, Bezirksmuseum Herzogsburg, "Ich verkünde euch eine große Freude!" Museumsverein, Eröffnung: Do., 4. Dezember, 19.00, Öffnungszeiten: Di. - Sa. von 13.30 - 17.00 (außer Weihnachtsferien), Eintritt frei, Dauer: bis 31. Jänner 2026

Braunau, Bezirksmuseum Herzogsburg, "Kripperschaun", Öffnungszeiten: Dienstag - Samstag von 13.30 - 17.00 (Weihnachtsferien geschlossen), zusätzl. am 7., 14. und 21. Dez., jew. von 14 - 17.00, Eintritt frei

Simbach/Inn: Heimatmuseum, Öffnungszeiten: jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr.

Büchereien

Bücherei Julbach:

Pfarr- und Gemeindebücherei, Schulstr. 2

Montag: 17-19 Uhr

Donnerstag: 8.30-10 Uhr und 16-18 Uhr

Bücherei Kirchdorf/Inn:

Pfarr- und Gemeindebücherei,

Hauptstr. 1, 84375 Kirchdorf/Inn

Mittwoch: 17.00-19.30 Uhr

Sonntag: 9.30-11.30 Uhr



Events im LOKschuppen

29. Nov **Ü30 - Die LOKparty**
Feiern wie früher!

30. Nov **Ausstellung Modelleisenbahn & Modellauto Börse**

04. Dez **Poetry Slam**
LOKschuppen | Kesselhaus

11. Dez **Ü60 - Party**
LOKschuppen

21. Dez **Premierenball**
TSV ShowArt Tanzgruppe

25. + 26. Dez **Weihnachtsbrunch**
LOKschuppen

25. Dez **Weihnachtstanz**
KLJB Kirchberg

26. Dez **Impro mit DJ**
LOKschuppen | Kesselhaus

27. Dez **Ü30 - Die Lokparty**
Feiern wie früher!

31. Dez **Silvesterball**
LOKschuppen

Life-Übertragung aller
Fußballspiele im
LOKschuppen | Kesselhaus

Tickets zu den Veranstaltungen
finden sie unter:
der-lokschuppen.de



17. Jan 28. März
07. Feb 25. April
28. Feb 16. Mai
20. Juni

FEIERN WIE FRÜHER, NUR BESSER!

Unser Restaurant ist
täglich ab 8.30 für Sie da!
KEIN Ruhetag



AUSBLICK

So startet das Gugg ins Jahr 2026

BRAUNAU. Fünf Monate voller Musik, Theater, Kabarett, Konzerte und Lesungen: Das Kulturjahr 2026 im Gugg kommt mit 44 öffentlichen Vorstellungen, neun Schulvorstellungen, einem zweitägigen Theaterworkshop für Jugendliche, dem dritten Gugg Vorlesetag für Kinder und einem viertägigen Programmschwerpunkt im Rahmen der Frauentage im März. Der Vorverkauf für das Frühjahr startet am Freitag, 21. November.

Tickets für die Events können während der Öffnungszeiten direkt im Gugg-Büro, per Mail an office@gugg.at oder telefonisch unter der Tel. +43 7722 65692 bestellt werden. Restkarten sind je nach Verfügbarkeit auch an der Abendkasse erhältlich.

Zum Start in das neue Jahr

Nach dem großen Erfolg der Eigenproduktion „Peter Pan – Fliege deinen Traum!“ im Herbst gibt es im neuen Jahr vier weitere Termine, an denen es mit Tinkerbell, Tigerlilly und Kapitän Hook nach Nimmerland geht. Gespielt wird am 3., 4., 10. und 11. Jänner, jeweils um 15 Uhr.

Im Jänner folgen außerdem Edi Jäger mit seinem Theater „Monsieur Ibrahim“, das preisgekrönte Trio Cobario mit seinem Neujahrskonzert „Wiener Melange“, Meena Cryle & Chris Fillmore, die Southern Soul, Blues und Rock'n'Roll auf die Bühne bringen, Jäger & Köchl mit dem Kabarett „Tränen lachen“ (Kabarett) sowie der Gentlemen Music Club mit „Vodka auf Veltliner“ und Franziska Wanninger mit ihrem Programm „Wenn du wen brauchst, ruf mich nicht an!“.

Im Februar bietet das Gugg ein buntes Programm für die ganze Familie: Den Auftakt macht das Kinder-Mitmachkonzert „Rucki & Zucki – 1, 2, 3... los!“, eine



Edi Jäger präsentiert sein Theaterprogramm „Monsieur Ibrahim“. Foto: Hartl Gobl

Stunde voller Mitsingen, Lachen und Lauschen für Drei- bis Zehnjährige. Christian Dolezal erzählt in „Die Tante Pepi“ sein neues, direktes Soloprogramm. Beim „Blues Crossover“ treffen zeitgenössischer Blues, Old-School-Soul und funkiger Groove aufeinander. Mit Bluatschink heißt es „Do you speak Deutsch?“, heitere Dialektspielereien zum Mitschmunzeln. Romantisch-virtuos wird's beim Schneeberger & Bakanic Quartett – „Avanti! Avanti!“ mit Gypsy-Swing und Akkordeonkunst.

Ebenso auf dem Programm steht ein zweitägiger Casting-Workshop für Kids und Teens zum Einstieg ins Gugg-Jugendensemble. Roland Düringer präsentiert seinen „Regenerationsabend 3.0“. Den Ausklang bildet Yinet Rojas mit kubanischer Lebensfreude zwischen Salsa, Cha-Cha-Cha und Merengue.

Braunauer Frauentage

Den Auftakt im März machen die Braunauer Frauentage. Am 5. März treffen beim Dialektsalon moderne Dialektliteratur und Akkordeonmusik aufeinander. Tags darauf sorgt Kabarettistin Teresa Reichl in „Bis jetzt!“ mit pointiertem Humor für Lacher. Baba Yaga überschreitet am 7. März in „Grenzenlos“ musi-

kalische Grenzen von Balkan bis Swing, bevor „Divas im Dilemma“ am 8. März ein Theater über Frauen in der NS-Zeit zeigt.

Weiter geht's mit Zauberer Christopher Köhler „Der Magier“, gefolgt vom 26th Guinness Celtic Spring und Manu Delago & Max ZT, die mit Handpan und Hackbrett beeindrucken. 5er Schmäh bringt Austropop-Stimmung, Eva D. präsentiert ihre Vorpremiere „Lauter Leidenschaften“, und Stranzinger rockt mit „I brauch mein Rock'n'Roll“. Zum Abschluss lädt das Gugg beim dritten Vorlesetag Familien und Kinder zu einer Geschichtenreise ein.

Witz und Weltmusik

Im April steht das Kultduo Erwin & Edwin mit seiner „Elektrogstanzdisko“, wo Techno auf Polka trifft und die Tanzfläche bebt, auf dem Programm. Einen



„Auch Veganer verwelken“ Foto: Erik Dreyer

Tag später nimmt Rudi Zapf & Zapf'nstreich das Publikum mit „Weltwärts“ auf eine virtuose Klangreise von den Alpen bis zum Balkan. Am 17. April steht Kabarettist Benedikt Mitmannsgruber mit „1996“ auf der Bühne. Einen musikalischen Kontrast liefert Albie Donnelly's Supercharge mit Rhythm'n'Blues und britischem Humor. Mit Johnny & the Yooahoos zieht preisgekrönter Bluegrass & Folk ins Gugg ein, bevor die Kernölamazonen am 30. April mit „20 Jahre Liebe und Kernöl!“ ihr freches und charmantes Jubiläumsprogramm feiern.

Der Mai im Gugg bietet einen Mix aus Blues, Theater und Kabarett. Den Auftakt macht das Trio Mally & Schneider feat. Martin Gaselsberger mit „Folkblues Adventures“. Am 8. Mai seziert Holger Paetz in „Auch Veganer verwelken“ mit spitzer Satire aktuelle Ernährungs- und Gesellschaftstrends, bevor Marina & The Kats mit „Friendly Fire“ ihren unverwechselbaren Mix aus Swing, Indie und Nostalgie präsentieren. Am 15. Mai folgen Marx, Marchand & Yukari mit „Escale Vocale Paris-Tokyo“. Tags darauf bringen Georg Clementi, Volker Wahl und Edi Jäger Yasmina Rezas Erfolgskomödie „KUNST“ auf die Bühne. Am 17. Mai lädt das Theater Trittbrettl gleich zweimal ins Gugg: vormittags zum Kindertheater „Von der Prinzessin, die den Mond wollte“, nachmittags zu „Wie ich Puppenspieler wurde“, einem Familienprogramm ab sechs Jahren. Jazzfreunde dürfen sich auf die Lungau Big Band feat. Chanda Rule freuen. Den Abschluss des Monats gestaltet Christine Prayon mit ihrer „Abschiedstour“ – einem letzten Auftritt voller Ironie, Intelligenz und feinem Witz. ■

Karten und Infos:

www.gugg.at/programm

WWW.GUGG.AT

 <p>PETER PAN KINDERTHEATER</p> <p>SA 03.01. / SO 04.01. / SA 10.01. / SO 11.01. / 15:00 UHR</p>	 <p>EDI JÄGER „MONSIEUR IBRAHIM UND DIE BLUMEN DES KORAN“</p> <p>FR 16.01. 20:00 UHR</p>	 <p>COBARIO WIENER MELANGE - DAS NEUJAHRSKONZERT</p> <p>SA 17.01. 20:00 UHR</p>	 <p>MEENA CRYLE & CHRIS FILLMORE BAND</p> <p>FR 23.01. 20:00 UHR</p>	 <p>EDI JÄGER & ANITA KÖCHL GENIALE KOMIK V. KARL VALENTIN</p> <p>SA 24.01. 20:00 UHR</p>
 <p>GENTLEMEN MUSIC CLUB VODKA AUF VELTLINER</p> <p>FR 30.01. 20:00 UHR</p>	 <p>FRANZISKA WANNINGER WENN DU WEN BRAUCHST, RUF MICH NICHT AN</p> <p>SA 31.01. 20:00 UHR</p>	 <p>RUCKI & ZUCKI FAMILIENKONZERT - 1, 2, 3 ... LOS!</p> <p>SO 01.02. 15:00 UHR</p>	 <p>CHRISTIAN DOLEZAL TANTE PEPI</p> <p>FR 06.02. 20:00 UHR</p>	 <p>RAPHAEL WRESSNIG SOUL GIFT BAND & THE BLUES INFUSION</p> <p>SA 07.02. 20:00 UHR</p>
 <p>BLUTSCHINK DO YOU SPEAK DEITSCH?</p> <p>FR 13.02. 20:00 UHR</p>	 <p>SCHNEEBERGER & BAKANIC QUARTETT AVANT!! AVANT!!</p> <p>SA 14.02. 20:00 UHR</p>	 <p>2TÄGIGER CASTING WORKSHOP GUGG JUGENDENSEMBLE</p> <p>SA 21.02. / SO 22.02. 20:00 UHR</p>	 <p>ROLAND DÜRINGER REGENERATIONSABEND 3.0</p> <p>FR 27.02. 20:00 UHR</p>	 <p>YINET ROJAS TRIO LATIN-TRES</p> <p>SA 28.02. 20:00 UHR</p>
 <p>SILKE GRUBER, DORIS LEEB UND MAOLA LESUNG & MUSIK</p> <p>DO 05.03. 20:00 UHR</p>	 <p>TERESA REICHL BIS JETZT!</p> <p>FR 06.03. 20:00 UHR</p>	 <p>BABA YAGA GRENZENLOS</p> <p>SA 07.03. 20:00 UHR</p>	 <p>BLAHA, LISCHKA & BUXHOFER DIVAS IM DILEMMA</p> <p>SO 08.03. 18:00 UHR</p>	 <p>CHRISTOPHER KÖHLER DER MAGIER</p> <p>FR 13.03. 20:00 UHR</p>
 <p>26TH GUINNESS CELTIC SPRING</p> <p>SA 14.03. 20:00 UHR</p>	 <p>MANU DELAGO & MAX ZT DEUCE TOUR 2026</p> <p>FR 20.03. 20:00 UHR</p>	 <p>5ER SCHMÄH LANGSAM, WACHS' MA Z'SAMM - TOUR '26</p> <p>SA 21.03. 20:00 UHR SO 22.03. 18:00 UHR</p>	 <p>EVA D. LAUTER LEIDENSCHAFTEN</p> <p>FR 27.03. 20:00 UHR</p>	 <p>STRANZINGER I BRAUCH MEIN ROCK 'N' ROLL</p> <p>SA 28.03. 20:00 UHR</p>
 <p>3. KULTUR IM GUGG VORLESETAG</p> <p>SO 29.03. 14:00 - 16:00 UHR</p>	 <p>ERWIN & EDWIN ELEKTROSTANZDISKO</p> <p>FR 10.04. 20:00 UHR</p>	 <p>RUDI ZAPF & ZAPF'NSTREICH WELTWÄRTS</p> <p>SA 11.04. 20:00 UHR</p>	 <p>BENEDIKT MITMANNSGRUBER 1996</p> <p>FR 17.04. 20:00 UHR</p>	 <p>ALBIE DONNELLY'S SUPERCHARGE</p> <p>SA 18.04. 20:00 UHR</p>
 <p>JOHNNY & THE YOOAHOOTS BLUEGRASS & FOLK</p> <p>FR 24.04. 20:00 UHR</p>	 <p>KERNÖLAMAZONEN 20 JAHRE LIEBE UND KERNÖL!</p> <p>DO 30.04. 20:00 UHR</p>	 <p>„SIR“ OLIVER MALLY & PETER SCHNEIDER feat. MARTIN GASSELSBERGER</p> <p>FR 01.05. 20:00 UHR</p>	 <p>HOLGER PAETZ AUCH VEGANER VERWELKEN</p> <p>FR 08.05. 20:00 UHR</p>	 <p>MARINA & THE KATS FRIENDLY FIRE</p> <p>SA 09.05. 20:00 UHR</p>
 <p>MARX, MARCHAND & YUKARI ESCALE VOCALE PARIS TOKYO</p> <p>FR 15.05. 20:00 UHR</p>	 <p>GEORG CLEMENTI, VOLKER WAHL & EDI JÄGER KUNST</p> <p>SA 16.05. 20:00 UHR</p>	 <p>THEATER TRITTBRETTL FIGURENTHEATER</p> <p>FÜR KINDER 4 - 10 J. SO 17.05. 15:00 UHR</p>	 <p>THEATER TRITTBRETTL FIGURENTHEATER</p> <p>FAMILIENPROGRAMM SO 17.05. 18:00 UHR</p>	 <p>LUNGAU BIG BAND feat. CHANDA RULE KONZERT</p> <p>FR 22.05. 20:00 UHR</p>
 <p>CHRISTINE PRAYON ABSCHIEDSTOUR</p> <p>FR 29.05. 20:00 UHR</p>	<p>VORVERKAUF</p> <p>MO, MI 09:00 - 14:00 UHR FR 09:00 - 14:00 UHR 15:00 - 19:00 UHR</p>		<p>KARTEN</p> <p>+43 7722 - 65692 office@gugg.at www.gugg.at</p>	





Lechertshuber & Wimmer

*Frisch
Freundlich
Gerne für Sie da*

Ihr Einkaufserlebnis im Rennbahncenter Simbach



Simbach

– Rennbahncenter
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 03 30

Kirchdorf

– Kirchenweg 2
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 02 53

Markt

– Simbacher Str. 8a
Tel. 049 (0) 86 78 / 74 82 68

Wir sind gerne für Sie da!

Besuchen Sie uns unter
www.lechertshuber-wimmer.de

**Preise gültig von
MONTAG, 24.11.2025
bis FREITAG, 29.11.2025**

JETZT WIRD GESPART!

Mit der Payback-Karte viele Punkte sichern!

PAYBACK

Goldsteig Deutsche Markenbutter
rahmig-frisch, 250 g Pckg.
1 kg=7,16 € **1,79**

Für gesunde Ernährung **Danone Actimel-Drink**
versch. Sorten, je 8 x 100 g Pckg.
1 kg=2,78 € **2,22**

Frischkäse **ARLA Buko**
versch. Fettstufen, jew. 200 g Be.
1 kg=4,95 € **0,99**

Deutscher Schnittkäse **Grünländer**
48% Fett i. Tr.
100 g € **0,99**

Leerdamer **Käsescheiben**
30-50% Fett i. Tr., je 100-140 g Pckg.
1 kg=16,90-12,07 € **1,69**

Für den Feinschmecker **Kalbslenden-Spieße**
fein mariniert 100 g € **3,99**
Küchenfertig zubereitet **Kalbfleisch-Pfannen** € **1,99**
verschieden gewürzt 100 g

Weihenstephaner **Haltbare Milch**
1,5/3,5% Fett, je ltr. Pckg. € **1,19**

Melitta **Speziale, Espresso oder Bella Crema**
ganze Bohnen, je 750/1000 g Pckg.
1 kg=18,65/13,99 € **13,99**

Für die schnelle Küche **Knorr Fix**
verschiedene Sorten, je Beutel € **0,49**

Iglo **Filegro oder Goldknusper Schlemmer-Filet**
gefroren, je 220-380 g Pckg.
1 kg=12,68-7,34 € **2,79**

Orig. Wagner **Big City, Piccolinis oder „Die Backfrische“-Pizza**
gefroren, je 243-450 g Pckg.
1 kg=8,19-4,42 € **1,99**

Der Nikolaus kommt! **Ferrero Duplo od. Kinder Riegel**
18 Stück, je 328/378 g Pckg.
1 kg=12,16/10,56 € **3,99**

Der Knabberspaß **Lays Chips**
versch. Sorten, je 150 g Btl.
1 kg=7,40 € **1,11**

Markenschokolade **Milka**
verschiedene Sorten, je 250-300 g Tfl.
1 kg=11,96-9,97 € **2,99**

Verleiht Flüüüügel **Red Bull Energy Drink**, je 250 ml Ds. + 0,25 Pf.
1 l=4,- € **1,-**

Für den großen Durst **Cola, Fanta etc.**
je 1,5 ltr. Flasche + 0,25 Pf.
1 l=0,93 € **1,39**

Vollwaschmittel **Spee oder Weißer Riese**
od. Color, 18-22 WL je Pckg./Fl.
1 WL=0,20-0,16 € **3,59**

Weichspüler **Softlan**
versch. Sorten, je 650 ml/1 Fl.
1 l=1,98/1,29 € **1,29**

felix **Deli Moments oder Katzensnacks**
versch. Sorten, je 45-142 g Btl.
1 kg=18,89-5,99 € **0,85**

EDEKA Herzstücke **Nektare oder Fruchtsäfte**
versch. Sorten, je 1 L Pckg. + 0,25 Pf.
€ **1,69**

Weihnachtstrunk
Träger 20 x 0,5 ltr. +3,10 Pf.
1 l=1,60 € **15,99**

Qualivo
„Qualivo“ Jungbullen **Rinderbraten** 100 g € **1,79**
aus der saftigen Schulter
„Qualivo“ Jungbullen **Entrecôte-Steaks** 100 g € **2,99**
zum Kurzbraten, extra zart u. saftig

Mild gepökelter **Surbraten**
v. Schulter od. Hals, ohne Bein 100 g € **0,79**
Geräucherte und gekochte **Kasseler Rippchen** € **0,99**
saftig und mager 100 g

Beachten Sie bitte unser neues, reichhaltiges Selbstbedienungs-Sortiment!

Von bayer. Qualitäts-Fleisch **Rinder-Rouladen**
Schlegelbraten oder Gulasch
100 g € **1,79**

Gemischtes **Gulasch**
von Schwein und Rind
100 g € **1,19**

Extra leckere **Hähnchen-Schnitzel**
natur oder fein mariniert
100 g € **1,39**

Frischer **Schweine-Krustenbraten**
aus der Schulter, ohne Bein
100 g € **0,69**

Aus bayer. Qualitäts-Rindfleisch **Roastbeef**
ideal zum Zwiebelrostbraten
100 g € **2,79**

Südbayerische **Trüffel-Leberwurst**
extra fein im Geschmack
100 g € **2,49**

Südbayerischer Bierschinken-**Aufschnitt**
4-fach sortiert
100 g € **1,29**

Bayerischer **Riesen-Leberkäse**
fein oder grob gekörnt
100 g € **0,99**

Zimmermann **Wacholder-Schinken**
pikant im Geschmack
100 g € **1,99**

In bekannt guter Qualität **Weißwürste**
nach „Münchner-Art“
100 g € **1,11**

In bekannt guter Qualität **Debrecziner**
oder Chili-Debrecziner
100 g € **1,29**

Stockmeyer **Salami-Aufschnitt**
4-fach sortiert
100 g € **1,99**